EXHAUSTIVE NOTES

ON

MACMILLAN'S NEW ENGLISH READERS V.

With Gujarati equivalents and Explanation.

KARSANDAS NARANDAS BOOK-SELLER.
NANAVAT-SURAT.

Price 12 Annas.

EXHAUSTIVE NOTES

ON

MACMILLAN'S NEW ENGLISH READERS V.

With Gujarati equivalents and Explanation.

KARSANDAS NARANDAS BOOK-SELLER,
NANAVAT–SURAT.

Price 12 Annas.

—*Printed by*—

Prabhushanker Narbheram Vyas at the K. A.'s Surat Jain Engine Printing Press; near Khapatia Chakla—Surat.

—*Published by*—

Balubhai Karsandas Narandas, Bookseller, Nanavat-Surat.

MACMILLAN'S NEW ENGLISH READERS

Reader V.

1. A: Kind hearted Minister.

દયાળુ પ્રધાન.

Amusing (ઍમ્યુઝિંગ) રમુજી, મનોરંજક. Pleasing.
Early days શરૂઆત. Beginning.

Queen Victoria. Our beloved late Queen Victoria was the only child of the Duke of Kent, fourth son of George III. She was born on May 24th 1819. She ascended the throne of England in 1837. Crowned in 1838, Queen Victoria married her cousin Prince Albert of sax-coburg in 1840. The Queen had four sons and five daughters. The death of Prince consort in 1861 caused the Queen to withdraw from public functions for many years. Two Jubilees were held, one in 1887 and the other in 1897, in celebration of the Queen's long and glorious reign. She died at Osborne on 22nd January 1906.

Reign (રેઇન) રાજ્ય. L. *rex* a king. Rule.
Prince Albert=Also called "The Prince Consort." He was born in 1819 and died in 1861. He was married to our beloved Queen Victoria and was her consort from 1840 to

the time of his death. The Indusrial Exhibition of 1851 owed its success to his influence and encouragement. The " Albert Memorial" was erected to perpetuate his name.

Woo (વૂ) પરણુવાની ઇચ્છાથી સ્ત્રીની પ્રીતિ કરવી. તે. To court, solicit in love.

Couple (કપલ) જોડી. Pair.

Crowds (ક્રાઉડ્ઝ) ટોળેટોળાં. Numbers.

Windsor castle is the favourite residence ot the English monarchs.

Catch a glimpse જોવાને. To have a look.

Terrace (ટેરેસ) અગાશી. L. *terra* the earth. A balcony.

Burly (બર્લિ) કદાવર, હૃષ્ટપુષ્ટ. Bulky, stout.

Made up his mind નિશ્ચય કર્યો. Determined. Resolved.

To get a good view સારી રીતે જોવાને. To see clearly.

At any cost ગમે તે રીતે. Under any circumstance. At all hazards.

Presented himself આવ્યો. Came.

Visitors (વિઝિટર્સ) જોવા આવનારાઓ. Those who came to see.

Gained an entrance દાખલ કરવામાં આવતાં. Were admitted.

Was just in the act of crossing=Was at that very moment going to cross.

Court-yard (કોર્ટયાર્ડ) આંગણું, ચોગાન. An enclosure round a house.

Clothing (ક્લોધિંગ) પોષાક, પહેરવેષ. Dress.
Court (કોર્ટ), દરબાર, કચેરી. A place where justice is given.
Country man ગામડીઓ. Villager, Rustic.
Footman (ફૂટમૅન) સેવક, અનુચર. Man in waiting; Servant
Palace (પૅલસ) રાજ્યમહેલ. Royal dwelling.
London is the capital of England and the metropolis of the united kingdom of Great Britain and Ireland. It is situated on the river Thames.
Attract ખેંચવાને. L. *ad*, to and *traho* I draw Draw. Invite.
Attention (ઍટેન્શન) ધ્યાન. Heed. Consideration.
All the way=All the distance.
Let me through અંદર આવવા દેવું. Admit. Allow me to enter
Rest (રેસ્ટ) બાકીના, બીજાબધા. Remaining.
Doubtful (ડાઉટફુલ) શંકાશીલ, Hesitating.
It might lose me my place મારી નોકરી જાય. I might lose my service.
Send you away કહાડી મુકવું. Dismiss.
Blames (બ્લેઇમ્સ) ઠપકો આપવો. Reproves.
Loyal (લૉયલ) વફાદાર. Devoted, Faithful.
Subject (સબ્જેક્ટ) પ્રજા, રૈયત. People. Citizen.
L. sub, under *jacio* 9 throw.
Yorkshire is a northern county in England, and is the largest of English counties in size.

Rushed through ધસીને દાખલ થયેા. Entered in haste.
Paused (પૉઝડ) અટક્યેા, ખેાટી થયેા. Stopped.
Obliging (એાબ્લાઇજીંગ) પરેાપકારી. L. *ob, ligo* I bind. Courteous, Kind.
Crown (ક્રાઉન) It is a coin used in England equal to about Rs. two and annas eight.
Decided manner= ચેાક્કસ રીતે, નિશ્ચયપણે. Decidedly. Without the slightest doubt. L. *de, caedo* I cut.
It would be more than my place is worth to take a fee=Accepting fee is more than what my place is worthy of=my service is not so high as to deserve a fee (said ironically)
Made their appearance. દેખાયાં, આવ્યાં, Came into view.
Splendid (સ્પ્લેન્ડીડ્) સુંદર. Fine, Nice. L. *splendeo* I shine.
Surprise (સરપ્રાઇઝ) અચંબેા. Astonishment.
Accompanied by સાથે હતેા. Was followed by L. *ad, con,* together & *panis* breadth.
Chatting(ચૅટિંગ)વાત કરતેા Talking in a friendly manner
Funny (ફનિ) રમુજી. Amusing.
Burst out laughing ખડખડ હસ્યેા. Laughed very loudly.
Annoyance (ઍનેાયન્સ) ખીજવાટ, મુંઝવણ. Vexation.
Lord Melbourne was the Prime minister of England. He was born in the year 1779. He succeeded Earl Grey as Prime Minister in 1834 holding the office for a few months. When

Queen Victoria came to the throne; he was again appointed Prime minister and he rendered valuable services till the time of his retirement in 1841. He died in 1848.

Prime minister મુખ્ય પ્રધાન.

---

2 The Graves of a Household.

એક કુટુંબના માણસોની કબર.

Felica Hemans was an English Poetess born in 1793 and died in 1835. She was the daughter of George Brown and wife of Captain Hemans. A few years after they were married, Captain Hemans returned to Italy and they afterwards never met. Her best poem of any length is "The Forest Sanctuary" but her shorter pieces published under the title of "Songs of the Affections are by far the most popular.

Grew in beauty મ્હોટા થતા ગયા તેમ વધારે સુંદર થતા ગયા. Became more beautiful as they advanced in years.

Side by side પાસેપાસે. Near one another. Together.

Glee (ગ્લી) આનંદ. Delight. Joy.

Filled one home with glee. એકજ ઘરને આનંદથી ભરી દેતા=એકજ ઘરમાં આનંદથી રહેતા. Lived with joy in the same house.

Graves (ગ્રેવ્ઝ) કબર. Tombs.

Are severed=જુદી પડેલી છે. Are separated.

Far and wide ઘણે દુર, ઘણે અંતરે At a great distance. In remote places.

By=પાસે Near.

Mount (માઉન્ટ) પર્વત, ટેકરી Hill. Mountain.

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો. Spring.

Fond (ફૉન્ડ) માયાળુ, સ્નેહાળ. Affectionate, Loving.

Fair brow (બ્રાઉ) સુંદર ભવાં. Nice part of the face over the eyes.

Each fair sleeping bow દરેક ઉંઘતુ' સુંદર બાળક. Each child having fair brows.

Folded flower=ઉંઘતાં બાળક. Sleeping children. (Folded because their eyes were closed in sleep.)

Dreamers (ડ્રીમર્સ) સ્વપ્ના આવતાં તે માણસો, ઉંઘનારા માણસો. Persons who used to dream.

Midst વચમાં. In the middle of.

Forests (ફૅારેસ્ટસ) જંગલ. Woods.

West પશ્ચિમ તરફના દેશ. Countries lying to the West of England.

Is laid દાટવામાં આવ્યો છે. Is buried.

Indian=Native of the West Indies.

His place of rest જયાં દાટવામાં આવેલો છે તે જગ્યા. The place where he is buried.

Far દુર. At a distance.

Cedar-shade (સીડર શેઈડ) સીડર (એક જાતનું દેવદારનું ઝાડ) ના ઝાડનો છાંયેા. Shadow of a cedar tree.

Pearls (પર્લ્સ) મોતી.

Loved of all બધાને વ્હાલો હતો. Was loved by all.

Low bed=The place where he lay was the bottom of the sea; hence it is called low bed.

One sleeps=એકને દાટવામાં આવ્યો છે. One is buried.

Vines દ્રાક્ષના વેલા.

Southern vines=So called because vines are produced in Spain, a country to the south of England.

Are dressed=ખેતી કરવામાં આવે છે Are cultivated.

Noble slain=Noble warriors killed in battle.

Wrapt (રૅપ્ટ) વીંટાળ્યો Covered. Wound.

Colours (કલર્સ) વાવટો. Flag. Banner.

Blood-red field=Field which was red with the blood of persons killed in the battle.

Myrtle (મર્ટલ) મેંદી જેવો છોડ. A species of plant.

Showers (શાવર્સ) વૃષ્ટિ કરે છે, વરસાવે છે. Scatters, or throws in abundance.

Fanned (ફૅન્ડ) પવન લાગવાથી, પવનથી હાલવાથી, Being movd gently.

Faded (ફેડેડ) મરીગઈ. Died.

Bright=નામીચું, વિખ્યાત, ઉત્તમ Illustrious.

Band (બૅન્ડ) ટોળી Group, Company of persons.

Parted (પાર્ટેડ) જુદા પડેલા Separated.

Rest=દટાયેલા છે Are buried, Remain after death.

Mingled (મિંગ્લ્ડ) એકઠા થયા, મિશ્રિત થયા. Joined together.

Parent knee (પેરન્ટ ની) Knee of the parent
Lit up=પ્રકાશિત કીધો Brightened.
Cheered (ચીઅર્ડ) પ્રફુલ્લ કીધો Made joyful.
Hearth (હાર્થ) ચુલો, } Stove (House) i.e.
Nought=Nothing. } They lived in the same house.
If then......O Earth=Oh Earth if you were everything and there was nothing beyond you. (i.e.) Paradise, wh ere it is believed, persons who love one another meet).

---

3 What the quilt said.

રજાઇ શું બોલતી

A Japanese tale=જાપાનની વાર્તા.

You are very welcome=ભલે પધાર્યા. I am glad you have come.
Inn keeper=વિસી રાખનાર. Proprietor of a tavern-inn.
Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી Tradesman.
Came up to=પાસે આવ્યો. Came near.
Guest (ગેસ્ટ) પરોણો. Visitor
In fact=ખરેખરી રીતે જોતાં. Truly speaking.
First class=ઉત્તમ, Best. Highest
Host (હોસ્ટ) વિસી રાખનાર Master, Proprietor.
Second hand dealer=જુની ચીજો વેચનાર One who sold old, used things
Hearty (હાર્ટિ) સરસ, સ્વાદિષ્ટ. Fresh. New.
Bedstead (બેડસ્ટેડ) ખાટલો.

Quilts (ક્વિલ્ટ્સ) રજાઇ, ગોદડી L. *culcita* a bed. A bed cover stitched at frequent intervals.

Are padded with cotton=અંદર રૂ ભરવામાં આવે છે. The covers are stitched with cotton between them.

Coverlets (કવરલેટસ) ગોદડી. Small covers.

Cupboards (કપ બોર્ડઝ) કબાટ.

Painted screens=રંગેલા પડદા.

Are stored=Are put

Pillows (પિલોસ) ઉશીકા, તકીયા. Cushions,

As not to disturb the folds and plaits of their black hair=In such a manner that the arrangement of their hair into folds may not be destroyed.

Picks up=ઉંચકી લે છે. Takes up.

Close to=Just near

I beg your pardon=હું તમારી માફી માગું છું. I beg to be apologised.

Asleep=Sleeping.

Supposed=ધાર્યું, અટકળકરી Thought, Guessed. L. *sub, pono* I put.

Can be slid this way or that=આમતેમ ખસેડી શકાય Can be thrust on one side or the other.

Opening (ઓપનિંગ) બાકું, જગ્યા Hole. Space to pass through.

Lit=સળગાવી Lighted.

Candle (કેન્ડલ) મીણબત્તી. Stick made of wax.

Lantern ફાનસ. A Transparent case for a candle.
Chamber (ચેમ્બર) ઓરડો. Room.
Peeped into=Looked into.
Nor there either=neither there was any boy at that place.
Alight (એલાઇટ) સળગતી. Burning.
In haste=ઉતાવળથી Hurridly.
Put to-gether=એકઠી કરી. Collected.
Tied them up=બાંધી દીધી. Bound them, Packed them.
Downstairs (ડાઉનસ્ટૅર્સ) નીચે Ground floor.
Happened (હૅપન્ડ) બન્યું હતું Occurred.
Exclaimed (ઍક્સક્લેઇમ્ડ) બુમ પાડીને કહ્યું L *ex* out of and *clamo* I cry out. Said lolldly. Shouted out.
Land lord વિસીવાળો. Innkeeper.
Strong drink દારૂ. Strong beverage.
Depart (ડિપાર્ટ) ચાલ્યા જવું. Go away. L. *dis*, *part a part*.
Wanted a night's lodging=Wanted to stay for one night.
Lodging (ઉતારો) Quarters, Place to put up.
Not been......long before=Short time after.
Comfortable(કમ્ફર્ટેબલ)સ્વસ્થ. L. *con* and *fortis* strong: At ease, Happy.
Worry (વરિ) ત્રાસ આપવો. To trouble.
Foolish (ફૂલિશ) મૂર્ખતાભરેલી. Absurd, Childish.
One by one=One after the other.

Presently (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ. Immediately. L. *pre*, *esse* to be.

All through the night=During the whole night.

Questions (ક્વેશ્ચન્સ) સવાલ Interrogations.

When the morning dawned=જ્યારે પ્હેા ફાટયેા ત્યારે. When it was morning

Street (સ્ટ્રીટ) રસ્તેા Road.

Family (ફૅમિલિ) કુટુંબ.

Earned (અર્ન્ડ) કમાતેા. Acquired by labour.

Was taken with=Was attacked with.

Was taken......sickness માંદેા પડયેા Fell ill.

Heavily=ઘણેાજ In thick layers.

Cuddled together=લપાઇને સાથે સુઇ ગયા. Lay down closely.

Had passed=ભરાઇ ગયા હતા. Were transferred.

Magic (મૅજીક) જાદુ Black art.

Echoing (એકેાઇંગ) પડઘેા પાડતા. Reverberating, Making a similar sound.

Frowning (ફ્રાઉનિંગ) ભવાં ચડાવીને. Angry,

Rent (રેન્ટ) ભાડું. Money for the hire of the room.

Payment (પેમેન્ટ) પૈસા. Money to be paid.

Wore (વેાઅર) પહેર્યું. Put on.

Had been thrust out કહાડી મુકયા હતા. Had been driven out.

Flakes (ફ્લેઇકસ) કરાં. Small pieces.

Glittering (ગ્લિટરિંગ)) ચળકતાં. Shining.

Numbed (નંબ્ડ) ટાઢથી ઠરી ગએલા. Stiff with cold

Until......into death=મરી ગયા ત્યાં સુધી. Till they were dead.

Temple (ટેમ્પલ) મંદીર, દહેરૂં. Shrine.

Goddess of mercy દયાની દેવી. Driety of kindness.

Statue (સ્ટૅચ્યુ) પુતળું. Monument. Image.

Heavenly (હેવનલિ) સ્વર્ગના Belonging to paradise.

Million=દશલાખ.

Grief (ગ્રીફ) દુ:ખ Misery.

Rather stay=રહેવાનું પસંદ કરશે Prefer to stay.

Called at=આવ્યો, મુલાકાત લીધી Visited.

Priest (પ્રીસ્ટ) પાદરી A clergyman.

Were touched with pity=દયાઆવી Became compassionate, Kind.

Message (મેસેજ) સંદેશો Errand.

Folk (ફોક) લોકો People.

Unhealthy રોગવાળું Abounding in disease.

Ill clad ખરાબ લુગડાં પહેરે છે Poorly clothed.

Scant (સ્કૅન્ટ) ઓછો Insufficient.

Purses પૈસા રાખવાની કોથળી Bags to keep money.

Ought (ઑટ) જોઇએ. Must.

---

4. Sands of Dee.

ડી નદીનાં રેતીના મેદાન.

Call home ઘેર બોલાવી લાવવાને. Make them return home by shouting to them.

Cattle (કૅટલ) ઢોર. Domesticated animals such as cows, buffaloes &c.

Across માં થઇને. Through, on the other side of.
Sands (સૅન્ડ્ઝ) રેતીના મેદાન, રણ. Tracts of land.
Dee is the name of river.
Western wind પશ્ચિમ તરફથી આવતો પવન. Wind blowing from the west.
Wild સખત, જોરથી ફુંકાતો. Raging furiously.
Dank ભીનો, ઠંડો. Moist, Wet.
Was wild......foam=Was blowing furiously and was also very cold by coming in contact with the foam.
All alone તદ્દન એકલી. With none else.
Creeping ધીમેધીમે વધતી જતી. Increasing slowly.
Tide ભરતી. Rise of water in a sea.
Came up along=Came just near, Reached.
Blinding આંધળા કરી નાંખે તેવી, જેમાં દેખી શકાય નહિ તેવી. Dense. So thick that nothing can be seen through it.
Mist ધુમસ. Fog. Thin vapour clinging to the ground.
Hid ઢાંકી દીધી. Covered.
Weed (વીડ) નકામા રોપા, ઝાડવા. Low shrubs.
Floating (ફ્લોટિંગ) તરતા. Appearing above the surface of the sea.
Tress (ટ્રેસ) વાળની લટ. Plait of hair.
Drowned ડુબી ગયેલી. Submerged, Sunk.
Maiden (મેડન) કુમારિકા. Unmarried girl.

Nets માછલી પકડવાની જાળ.

Salmon (સૅલમન) એક જાતની માછલી. A kind of fish.

So fair=So brightly.

Stakes જેની સાથે જાળ બાંધે છે તે વાંસડા. Thine poles to which nets are fastened and which are fixed in the ground

Rowed હોડીમાં સુવાડીને લઇ ગયા. Carried her in a boat propelled with oars.

Rolling=Turning over like waves.

Crawling ધીમેધીમે આવતાં. Moving slowly.

Boatmen ખારવા. Sailors, Seamen.

---

5 The Village Wedding.

ગામડામાં લગ્ન.

Woods (વૂડ્ઝ) જંગલ. Forests.

Cottages (કૉટેજીઝ) ઝુંપડી. Huts.

Dotted over=Numerous cottages have been erected on the field.

Here and there=In some places.

With a smooth green lawn in front=In the fore part of the house, there is a plot of grassy land.

Paths (પાથ્સ) રસ્તા Roads cut out in lawns.

Gravel (ગ્રેવલ) ઝીણી કાંકરી. Small pieces of stone.

Wind in and out=Are made in a zigzag manner, leading from and into the garden

Beyond=on the other side

Rise=Are situated.

Rivulet નદી. Dimunitive of river.

Ripples (રિપલ્સ) ખળખળ અવાજ કરે છે. Makes a gentle sound while flowing, Gently flowo

Pebbles (પેબલ્સ) પથરા. Small pieces of stone

Bed (બેડ) તળીયું. Bottom.

Arched bridge કમાનવાળો પૂલ. Bridge having arches

Centre (સેન્ટર) મધ્યભાગ Middle.

Church (ચર્ચ) દેવળ. A building for christian worship.

Belfry ઘંટ રાખવાનો બુરજ. Bell-tower

Anounce જણાવવું. Declare, Proclaim.

Wedding (વેડિંગ) લગ્ન. Marriage.

Funeral (ફ્યુનરલ) દાટવાની ક્રિયા. Burial ceremony.

Grave yard દેવળની પાસેનું મરેલા માણસો દાટવાનું ચોગાન. A court yard near the church for burning the dead.

Tomb stones (ટુમ્બ સ્ટોન્સ) Slabs of stone on a tomb on which the name of the deceased is written.

Inscription (ઇન્સ્ક્રીપ્શન) કોતરેલો લેખ. L. *in* and *scribo* I write. Anything engraved on a stone.

Worn away ઘસાઇ ગયો છે. Impaired.

Cut into the stones=Engraved.

Rectory ધર્માધ્યક્ષને રહેવાનું મકાન. Building for the rector to live in.

Clergyman ધર્માધિકારી. Priest, Rector.

Ivy એક જાતનો વેલો.

Not far off ઘણું દુર નહિ, પાસે. Near

Play ground રમત ગમતની જગ્યા. Open ground for the school boys to play.

Main=મહેાટેા, મુખ્ય. Principal

Grocery (ગ્રોસરિ) ગાંધીની દુકાન. Grocer's shop.

Plates (પ્લેટસ) રકાબી.

Post-master=One who manages a post office, e.g. the work of delivering, letters despatching parcels etc.

Stamps (સ્ટેમ્પસ) પેાસ્ટની ટીકીટ. Postal stamps

Pony-cart ટટ્ટુની ગાડી A small carriage with a pony yoked to it.

Supply જથ્થો Stock

Medicines (મેડિસિન્સ) દવા Chemical drugs.

Blacksmith=લુહાર.

Forge=ભઠ્ઠી A furnace where iron is heated.

Bright sparks=ચળકતા તનખા Brilliant particles of fire or some ignited substance.

Anvil (એન્વિલ) એરણ. An iron block on which smiths hammer and shape work

Hammer (હેમર) હથોડો.

Comes down upon=Falls heavily.

Inn (ઇન) વિસી Hotel.

Is over=Is finished.

Smoking their pipes=Smoking tobacco in pipes made of clay or wood.

Ale=જવનો દારૂ. Wine made from ale
Sweep out=વાળી કહાડવું Remove the dust.
Dress=કપડા પહેરવા Make them put on clothes.
Mend=સમાં કરવાં Repair.

To graze=ચરવાને To feed in open fields.
Plough (પ્લાઉ) હળ Tilling instrument.
Harvest-field=કાપણી કરવાને તૈયાર થયેલું ખેતર Field full of crops ready to be reaped.
Breakfast=નાસ્તો A morning meal.
Reigns (રેઇન્સ પ્રવર્તે છે, પ્રસરે છે Prevails.

Come pouring out=Come out in numbers.
Cheese (ચીઝ) પનીર Cake made of curd, sugar and butter

Sinking sun અસ્ત પામતો સૂર્ય. Setting sun.
Saunter down (સૅાન્ટર)આમતેમ ભટકવું. Stroll idly.
Sunday clothes=Fine clothes which they wear on sundays

Rector (રેક્ટર) ધર્માધિકારી. Priest. Clergyman.
Preaches ઉપદેશ આપવો Addresses a religious sermon.

Hymns (હિમ્સ) ગીત, Songs. Psalms.
Service ઈશ્વર સેવા, ઈશ્વર ભક્તિ. Official religious devotion.
Seasons. ઋતુઓ.
Tints રંગ. Hues.

Depart as winter approaches=Just when winter sets in, the birds leave England and fly away to other countries.

Seldom=ભાગ્યેજ Hardly.

Village=All the men in the village.

Stir=ગડબડ Movement.

Sunrise=Morning.

Eagerly watching=Observing carefully.

Indeed=ખરેખર Truly.

Squire (સ્કવાયર) ઇંગ્લાંડમાં એક ઉચો ઇલ્કાબ છે It is the title of a man next in rank to a Knight.

Hall is the name of the Squire's building

"'Happy is the bride......etc. (see lesson 6).

Cartloads of flowers=Carts full of flowers.

Ferns=A sort of plant.

Are being taken down=Are carried.

Gateway=દરવાજો Entrance gate.

To do him honour=તેને માન આપવાને To pay respect to him.

Carriage=ગાડી Coaches.

Pairs જોડી. Couple.

Roll up હંકારી લાવે છે. Are driven up. [carried.

Relations (રિલેશન્સ) સગાં Relatives. L. *re*, latus

For miles around=From places, some miles away.

Ribbon (રિબન) લેસ, ફીત. A long narrow web of silk, used for trimming dresses.

Button hole=Hole in the coat for fixing a flower in it.

Wedding favour=As a present in honour of wedding.

Pitched=ઉભા કરવામાં આવ્યા છે Are erected.

Invited=આમંત્રણ કરવામાં આવ્યું છે Are requested to come. arrangement before hand. L. in, *vito* I call.

Inside=અંદરના ભાગમાં In the interior.

Mansion (મૅન્શન) મકાન, મહેલ Palace.

Ancestors (ઍન્સેસ્ટર્સ) બાપદાદા, Forefathers. L. *ante* before and *cedo* I go.

Preparations=તૈઆરી.

Marriage ceremony=લગ્નક્રિયા. Ceremony by which marriage takes place.

Has been laid=Is spread.
Alight=ઉતરે Descend
Soil=બગાડવા Make dirty.
Staircase=દાદર. The space in which stair is placed.

Far end of the drive=Other end of the path.

Arch of triumph=શુભ પ્રસંગની ખુશાલીમાં સુંદર કમાન ઉભી કરવામાં આવે છે Magnificent arch raised to comemorate, or celebrate a happy event.

Initial=શરૂથતા, આરંભના Letter at the beginning of a word (R is the initial letter of the word Rama.

Interwined=ગુંથેલા Woven together.

Has been given up=Is specially kept for.

Display=બતાવવું તે Show, Exhibition.

Have been pouring in=Are coming in numbers.

Goodly sight=Beautiful spectacle.

Statue (સ્ટેચ્યુ) પુતળો Monument.

Bracelet (બ્રેસ લેટ) બંગડી An ornament of the wrist.

Necklace=હાર. A string of beads or precious stones for the neck.

Diamonds and rubies=હીરા ને માણેક.

Work-tables=Tables used at the time of working.

Kid leather=બકરાનું ચામડું Leather made from the skin of a goat

Wreath (રીથ) માળા Garland.

Orange blossoms=Orange flowers

Excited=Eager.

To catch a glimpse=To have a look.

Railings=જાળીના સળીઆ Bars of an enclosure.

Well known to them=Acquainted with them.

Bless her=આશીર્વાદ આપવો Express good wishes.

Decorated (ડેકોરેટેડ) શણગારવામાં આવ્યું છે Adorned.

Altar (ઑલ્ટર) અંગ્રેજ લોકોના દેવળમા ધર્મ ક્રિયા કરવાની ઉંચી જગા હોય છે તે A raised platform in a church for performing religious ceremonies.

Minister (મિનસ્ટર) ધર્માધ્યક્ષ A religious officer or a Rector, Priest. L. *minister* a servant.

Bouquet (બોકે) ફુલની કલગી Bunch of flowers.

Listening (લસનિંગ) ધ્યાન દઈને સાંભળે છે. Hear attentively

Wheels (વ્હીલ્સ) પૈડાં.

Best man=The right hand man or the support-er of the bridegroom at a wedding.

Rails=પગીયા Bars.

Organ=એક જાતનું વાદ્ય યંત્ર A kind of wind instrument consisting of a number of pipes, with keys like those of a piano.

Tune=Melody.

Leaning=અઢેલીને Reclining.

Brides maids=Girls who attend on a bride at the time of wedding.

Walking two and two=Two in one line.

Ancient=જુના Old.

Prayer book=Book containing the hymn or prayers.

Comfort=Give solace. L. *con*, *fortis*, strong.

Are strained to hear=સાંભળવાને આતુર હોય છે. Are very eager to hear.

Giveth=Gives.

Repeat=ફરીથી બોલી જવું To reiterate.

Cherish (ચેરિશ) સ્નેહ રાખવો Hold dear.

Do us part=આપણને જુદાં પાડે Parts us.

Ordinances (ઑર્ડિનન્સિસ) હુકમ, ધારો An edict or Decree. L *ordo* order.

I plight thee my troth=I pledge my honour or faith to thee for that.

Endow (એન્ડાઉ) આપવું Enrich, Furnish.
Put asunder=જુદાં પાડવાં Separate.
Pronounce જાહેરથી કહેવું. Declare. L. *pro nuncio* I call.
Psalm (સામ) ભજન. Hymn of the praises of God.
Bible is the sacred scriptures of the christians.
Vestry is a room in the church where the church Registers etc are kept.
Register= નોંધ બુક. Record book.
"The wedding march" લગ્ન વખતે ગાવાના ગીતનું નામ છે.
Scatter ફેંકવા. Throw, Spread.
Grandest સૌથી ભપકાદાર. Nicest.
Hurry off ઉતાવળથી જાય છે. Go in haste.
Meanwhile તે દરમિયાન During that time.
Dome ઘુમટ. Flowers arranged in conical shape.
Congratulate (કૉંગ્રેચ્યુલેટ) અભિનંદન આપવું Pay their greetings. L. *con* & *gratulari* to wish one joy.
Many ......she hears from. Her aunts say May "God bless You" to her.
Telegrams (ટેલિગ્રામ્સ) તાર. Cablegrams. Wires.
Were not able to come=Could not come.
Blushes=સ્હેજ શરમાવું Is a little abashed with joy.
Surname=અટક. The family name.
Christian name=Name given to a christian boy or girl at the time of Baptism.
Are handed round=આપવામાં આવે છે Are offered.

Drink to the health=અંગ્રેજોમાં શુભ પ્રસંગની મિજબા-નીમાં એવી રીતે સલામતી લેવડાવવાનો રિવાજ છે Drink wishing the health of.

Champagne is the name of the best wine.

Cut the wedding cake=There is a custom in England, that in the feast held in honour of the wedding, a huge cake called the wedding cake is kept which the bride cuts and distributes amongst the guests.

Captain=An army officer of superior rank.

Full dress=When he wears the army uniform.

Good-bye=Farewell.

Peal=Ringing.

Is lined with=Is full off.

Waving handkerchief=It is a custom to wave handkerchiefs as a sign of farewell.

Tenants=ખેતી કરવાની જમીન ભાડે રાખનારા Those who have hired land from him for cultivation.

Is over=પુરો થાય છે Is finished. Has passed away.

---

6 An old song.

એક જુનું ગીત.

Sunbeam plays=તડકો પડે છે. Sun shines.

Sunbeam=સુર્ય કિરણ Rays of the sun.

Maid (મેઈડ) કુમારિકા Maiden.

Olden (ઓલ્ડન) જુના Ancient.

Lovely (લવ્લિ) મનોહર, સુંદર Beautiful. Charming.

Perfumed the air=Filled the air with the perfume.

Gaily=Joyously.

Bridal peal=Sound of the bell rung at the time of wedding.

Echoed (એકોડ) પડઘો પાડ્યો Reverberated.

Glided swiftly=ઝડપથી પસાર થયા Passed quickly.

The long......over her brow=She passed many long years, as if in no time, quickly.

That time had scarcely touched=There was scarcely any effect of the ravages of time on her fair brow.

Wrinkle=કરચલી Folds

Or left......there=Neither there was any single wrinkle visible over her brow (i.e. forehead.)

Freshly bloomed=Increased freshly

Peaceful bower=Happy contented mind. Here love is compared to a flower and the mind to a bower.

Withering power=Decaying influence. i. e. Influence which weakened the force of love.

Passing hours beguiled વખત ઝટ પસાર કરી નંખાતા. Made her time pass quickly.

At length આખરે At last

Tide (lit meaning) ભરતી.

Ebbing fast away નો જલદીથી ઓટ થયો.

Tide of life......fast awayતે જ્યારે વૃદ્ધ થઈ. When she grew old.

Fond memoryસુખની યાદ દાસ્ત. Happy remembrance.

---

7 The Lady Fatima.

Prophet (પ્રૉફેટ) પેગમ્બર, (Gr. *Pro and phemi I speak*) One inspired or instructed by God.

Muhammad or Mahomet the founder of Mahommedan religion was born in Mecca in 570 A. D. In early life he conducted caravens between Mecca and Syria He married a widow Kadijah. At the age of forty he entertained the idea of becoming a religious reformer. He then fled from Mecca to Madina when he had many followers. Again he conquered Mecca and the whole of Arabia and Syria. All the numerous revelations that were granted to him, he has recorded in the Koran. He died in Medina in A. D. 632. After Kadijah he had in all 15 wives and the only child that survived him was Fatima who was married to Ali, Muhammad's cousin.

On whom be peace=પરમેશ્વર એના આત્માને શાંતિ આપે May his soul rest in peace. (It is a sort o blessing).

Ali was Caliph from 655-661. Shias who are numerous in Persia regard Ali as the rightful successor to Muhammad. Ali was regarded by the Shias as their Imam (sacred leader).

Hazarat=His Highness.

Affectionate=સ્નેહાળ Loving.

Wait upon=ખીદમતમાં રહેવું To attend to the wants of.

Pointed out=બતાવી આપી Showed,

At no great distance=near.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ Paradise.

Haughtily (હૉટિલિ) ગુમાનીથી Arrogantly, Proudly.

Neverthlless (નેવર્ધલેસ) તેમ છતાં In spite of that.

Bridle(બ્રિડલ) લગામ. Reins.

Knocked (નૉક્ડ) ઠોક્યું. Tapped loudly.

Inquired my husband's wishes=Asked my husband's permission.

Persevere ખંત રાખવી. L. *Per and severus* strict. Persist.

Called at મુલાકાત લીધી. Visited.

Dialogue વાતચીત, સંભાષણ. Conversation.

Commending (કમેન્ડિંગ) વખાણ કરવાં. (L. *Con and mando* I order) Praising.

Exclaimed મ્હોટેથી કહ્યું. Gave out loudly. *ex-clamo* I cryout.

Miserable= (મિઝરેબલ) દુ:ખી. Unhappy.

Day by day=Day after day, Every day.

If it......pleasure-If she is pleased.
Instant=Moment. L. in, *sto* I srand.
Tidy (ટાઇડિ) સ્વચ્છ. Neat.
Griddle (ગ્રિડલ) લોઢી. Iron plate for baking bread.
Unleavened (અનલીવન્ડ) આથાયલી નહિ Not caused to ferment.
Chupatties (ચપાટીઝ) ભાખરી
Counter pane (કાઉન્ટર પેઇન) ચાદર Coverlet for bed.
Well filtered=સારી રીતે ગળેલું Percolated.
Frame work=ગુંથેલી સાદડી
Tape=ફીત A narrow band of cotton or linen.
Dhall (ડાલ) દાળ.
Behold (બીહોલ્ડ) જૂઓ See.
Hookah (હુકા) હુકો Smoking pipe.
Convenience (કન્વિનિયન્સ) સગવડ Accommodation.
Apartment (એપાર્ટમેન્ટ) ઓરડો Chamber, Room.
Flushed (ફ્લશ્ડ) શ્રમને લીધે રાતો Reddish on account of labour.
Lesson (લેસન) શિખામણ Advice. [I vaw
Devoted (ડિવોટેડ) પતિપરાયણ Faithful, L. *de*, *voveo*
Put away ત્યજી દીધી Gave up, Left off.
Diligently (ડિલિજન્ટલી) કાળજીથી. With care.
Neglect (નિગ્લેક્ટ) ભૂલી જવું તે. Omission, Mistake.
Beloved=Loved by.

---

8 The plate of Gold.
સોનાની રકાબી.

Benares (બનારસ) કાશી. The Sacred city of the Hindoos.

Temple-court દહેરાંની બ્હારનું મેદાન. Court-yard adjoining a temple.

Wondrous (ઉન્ડ્રસ) અદ્દભૂત, અજાયબ જેવું. Wonderful.

Were writ=Were written.

Loveth best સહુથી વધારે ચાહ રાખે છે.

Gift (ગિફ્ટ) બક્ષિસ Present

Priests ધર્મગુરૂ Religious officials.

Proclamation (પ્રૉક્લેમેશન) ઢંઢેરો L. *pro* forth and *clamo* I call, Anouncement

Thereat=Thereupon.

Midday hour=Exactly at noon time.

Assemble (એસેમ્બલ) એકઠા થવું Gather-together.

Deem their right the best=Consider their claim superior to that of any other.

Deeds of mercy દયાના કામ Acts of kindness.

Adjudge (એડ્જજ) નક્કી કરવું, ફેસલો આપવો Decide.

Ran swift as light=Spread as quickly as light.

Quarter (ક્વાર્ટર) દિશા Direction.

Munshis (મુન્શી) Learned men.

Hermit (હરમિટ) સાધુ Recluse, Asetic.

Renowned (રિનાઉન્ડ) પ્રખ્યાત Famous, Noted for.

Splendid (સ્પ્લેન્ડિડ) સુંદર Bright, Illustrious. L. *splendeo* I shine.

In solemn council=Assembled together to hear.

To merit યોગ્ય થવાને To deserve to get.

Claimants (ક્લેઇમન્ટસ) હકદાર Those that asserted their right to it.

Patient weighing ધીરજથી સરખાવી જોતાં. Deliberately comparing.

Worth (વર્થ) કીમત. Value.

Bestowed (બિસ્ટોડ) આપી. Gave, Conferred.

Love of the race=Kind to the whole mankind.

Estate (એસ્ટેટ) મીલકત. Property. L. *e, sto* I stand.

Had parted been=Had been distributed.

Trembling with joy આનંદથી ધ્રુજતો. Thrilling with gladness.

Advanced=Moved forward.

Lo=Look.

Finger-touch=Touch of his finger.

Basest lead=Worthless, Bad.

Aghast (અઘાસ્ટ) ભયભીત. Terrified.

Hapless (હૅપ્લેસ) કમનસીબ. Unfortunate.

Clanging (ક્લૅગિંગ) ખણખણાટ કરતી. Making a loud metalic sound.

Guerdon (ગર્ડન) બદલો. Reward.

Was transformed બદલાઇ ગઇ Was changed. L. *trans, forma* form.

Awarded (એવૉર્ડેડ) આપી Bestowed, Conferred.

Host (હોસ્ટ) ટોળું Group, Crowd.

Maimed (મેઇમ્ડ) લંગડા Crippled.

In hope to move that love=With the hope of moving the claimants with pity for them (and thus to get something).

Whereby=It was by showing love to mankind that they were to get the plate.

Rained freely=છુટથી વ્હેંચવામાં આવ્યા Were distributed broadcast.

Out-stretched=પહોળા કરેલા Hands that were stretched out to receive the coins.

So much as turned=Did not even care to turn.

Peasant (પેઝન્ટ) ખેડુત Farmer.

Contest (કોન્ટેસ્ટ) હરીફાઈ Struggle, Fight. L- *con*, *testis* witness.

To pay a vow માનતા પુરી કરવાને To fulfill a vow, To worship.

Shrivelled (શ્રિવેલ્ડ) કરચલી વળી ગયેલા Wrinkled.

Welled up=ઉભરાઇ આવ્યાં Filled his eyes.

Sore (સોર) દુઃખી Afflicted.

Shunned by all=સઘળાએ ત્યજી દીધેલો Avoided by all.

Sightless (સાઇટલેસ) આંધળો Blind.

Knelt (નેલ્ટ) ઘુંટણીએ પડયો Sat on his knees.

Palms (પામ્સ) હથેલી Surface inside the hand.

Trouble (ટ્રબલ) દુઃખ Pain.

Bravely=બહાદુરીથી Courageously.

Straight way=સીધેસીધો Directly.

Wrangled (રેંગલ્ડ) કજીઆ કરતા હતા Quarrelled.

Awhile=થોડીવાર For a short time.

Listened (લિસન્ડ) ધ્યાન દઇને સાંભળ્યું Heard attentively.

To beckon (બેકન) બોલાવવાને To call.

Sacred vessel=The plate of gold.

Lustre (લસ્ટર) તેજ Brilliancy.

Amazed (ઍમેઇઝ્ડ) ચકીત કીધા Astonished them,

Rejoce (રિજાઇસ) ખુશીથા Be glad. [a part.

Depated (ડિપાર્ટેડ) ગયા Went away. L. *de*, *parts*

Bowing (બાઉઇંગ) નીચાવળીને Bending his hand low, Saluting.

Streamed (સ્ટ્રીમ્ડ) ચોતરફ ફેલાઇ Radiated.

---

9 William Tell Part I.

Sights (સાઇટસ) દેખાવ Scene, View.

Lofty (લોફ્ટિ) ઉંચા High,

Rise on all sides=Stand all round the lake very high.

Edge (એજ) કોર, કિનારો Shore.

Makes his way મુસાફરી કરે છે Travels.

Flight (ફ્લાઇટ) દાદર, પગથીઆ Stair, Ladder.

Jutting out into=આગળ પડતો Projecting out.

Chapel (ચેપલ) દેવળ Place of worship.

Built to his memory=તેના સ્મરણમાં Built to commemorate his name

Memory (મેમરિ) સ્મરણ Remembrance.

National (નૅશનલ) પ્રજાકીય Of the whole nation. L- *natus* born.

Stirred up (સ્ટર્ડ અપ) જાગૃત કીધા, ઉશ્કેર્યા, Excited, Moved to rise in arms.

Yoke=ઝુંસરી Subordination, Sway.

Shepherds (શેફર્ડ્ઝ) ભરવાડ Cow-herd

Reared=ઉછેર્યાં Brought up.

Slopes (સ્લોપ્સ) ઢોળાવવાળી જગ્યા Inclined planes.

Fertile (ફર્ટાઇલ) ફળદ્રુપ Fruitful

Oppressed (ઑપ્રેસ્ડ) દુઃખ દીધા Harassed. L. *ob*, *premo* I press.

Bitterly (બિટર્લિ) Very much.

Accordingly (એકોર્ડિંગ્લિ) તેથી Thereupon.

League of Perpetual Alliance નિરંતરની સહાયકમંડળી- A society or a permanent union.

Stand by=Help

Opportunity Came પ્રસંગ આવે. Occasion arose.

Was a long time coming=Took a very long time to come, ie. Came after a very long time.

Stewards (સ્ટુઅર્ડ્ઝ) વહીવટદાર. Men appointed by kings to manage small states

Taxed=કર નાખ્યો.

Complained (કંપ્લેઇન્ડ) ફરીઆદ કરી. Told their grievance.

Filled with pride=Proud.

Bow=Salute. Market place=Bazar.

Dared to disobey=ન માનવાની હિંમત કરી. Was bold enough to disobey.

Enraged (એન્રેજ્ડ) ગુસ્સે થઈને Being angry.

Archer (આર્ચર) તીરંદાજ. One who is proficient in shooting arrows.

To be heavily chained=તેને સખતરીતે બંદીવાન કરવાને. To put strong chains around him.

Castle (કૅસલ) કિલ્લો. Fort.

Shut up=કેદ કરવાને, પુરી રાખવાને. Confined.
Crossing=પેલે પાર જતી. Going through.
Guard (ગાર્ડ) રક્ષક. Men who were in charge of Tell.
Unfastened=કાઢી નાંખી. Removed his chains,
Helm (હેલ્મ) સુકાન. Rudder.
Guided (ગાઇડેડ) દોરી લઈ ગયો. Directed.
Already mentioned=આગળ કહેલા. Named before,
Suddenly=એકદમ. At once.
Before......him=Before anybody could stretch his hand to make him a prisoner.
Leaped ashore=Jumped on the shore.
Clambered (ક્લૅમ્બર્ડ) ચઢી ગયો. Climbed up.
Disappeared (ડિસએપીઅડ) અદૃશ્ય થઇ ગયો. Went out of sight.
Hid=છૂપાયો. Concealed.
Bordered=બાજૂએ આવેલાં હતા. Was situated on the sides.
Track (ટ્રૅક) રસ્તો. Path.
Rose against=બળવો કર્યો. Revolted.
Oppressors (ઑપ્રેસર્સ) જુલમ કરનારા. Those who harassed them. L. *ob*, *premo* I press.
Invaded (ઇન્વેડેડ) હુમલો કર્યો. Attacked.
Sturdy (સ્ટર્ડિ) મજબૂત. Stout and strong.
Mountaineers (માઉન્ટનિઅર્સ) પહાડમાં રહેનારા. People who inhabited the mountains. L. *mons* a mountain.
Struggle (સ્ટ્રગલ) લડાઇ. War.

Independence (ઇન્ડિપેન્ડન્સ) સ્વતંત્રતા. State of being free from any other's sway.

---

10. My Native Land.

મારી માતૃભુમિ

Sir Walter Scott.—Was born in Edinburgh in 1771, was a great English Poet, and unquestionably the greatest of English novelists. He was educated at Edinburgh, but did not shine out much in his studies at the University. In 1799 he was appointed sheriff substitute and then cle rk of the court of session. In 1805 he wrote "The lay of the last minstrel", and then "Marmion", Lady of the lake", "Rockby" and other Poems. But afterwards he turned his pen in a different sort of Literary pursuit viz novel-writing. Some of his best novels are "Old mortality", "Rob Roy", Heart of the Midlothian," "Ivanhoe" and etc. He then wrote the Life of Napolian Bonaparte. He died in 1832 at Abbotsford. A splendid monument was erected to his memory in Princess street Edinburgh. The lines which follow occur in his poem, The Lay of the Last minstrel canto VI.

Breathes=જીવે છે. Does there live.

Soul so dead=મૂઢ, લાગણી વગરનો. So poor spirited.
Who never=That has never.
Burned=જુસ્સાથી, ઉછળતા હૃદયથી. Thrilled with longing.
Home......turned=He came homeward.
Strand (સ્ટ્રૅન્ડ) કિનારો. Shore.
If such there breathe=If there be such a man living.
Mark him=Observe.
Minstrel=ભાટ ચારણની. Of a bard.
Raptures (રૅપ્ચર્સ) અત્યાનંદ. Extreme Joy. L. *rapio* I snatch.
Swell (સ્વેલ) ઉભરાઇ નીકળવું, ગાવું. Rise, Become loud;
High though......titles=તેને ઘણા ખિતાબ હશે તોપણ.
Proud his name=નામજાદો, મોટું નામ ધરાવનારો.
Boundless=અખૂટ, અઢળક. Immense.
As wish......claim=As much as he wishes.
Despite=Inspite of.
Pelf (પેલ્ફ) પૈસા, દ્રવ્ય. Money, Lucre.
Claim= ઇચ્છે. Desire.
Wretch=કંગાલ, દરિદ્રી. Mean fellow.
Concentred all in self મિથ્યા ભિમાની, આપવડાઇ માનનારો. Engrossed in himself. L. *Con. centrum* centre.
Living=When alive.
Forfeit (ફોરફિટ) તજીદેશે, ખોશે. Lose.
Renown (રિનાઉન) આબરૂ, કીર્તિ. Fame.
Doubly dying=He will die a double death

(1) Physical death when he will be reduced to ashes and (2) No bard will sing his praise and so he will not be remembered by any body. This is second death.

Shall go......dust. ધુળમાં મળી જશે. His body will be reduced to dust after death.

From whence he sprung જેમાંથી શરીર પેદા થયું, આ શરીર પંચ મહાભૂતનું બનેલું કહેવાય છે ને પૃથ્વી તેમાંની એક છે.

Unwept=Not lamented by.

Unsung=કોઇ એના યશોગાન ગાશે નહિ. No body will sing in his praise.

Paraphrase:—Does there live a man so poor spirited as never to have said to himself. "This is my own, my native land." Whose heart has never thrilled with joy as he has turned his footsteps homeward from a foreign land. If there be such a man, take note of his unhappy lot. No minstrel sings in praise of him. He may possess high titles, proud name and uncounted wealth; but in spite of his titles, his power and his sordid wealth, engrossed in himself as he is, he shall not only lose the esteem of his fellow men as long as he lives, but will die a double death when he dies; for not only shall he die in body which will be reduced to the worthless

dust whence it came but all remembrance of him shall die too, nobody weeping over him, or showing honour to his remains, or keeping his name alive in song.

William Tell Part II.

His country.

Icy (આઇસિ) બરફથી ઢંકાયલેા. Iceclad.

Peaks=શિખર. Summits.

On high=ઘણા ઉંચા. Very high.

Giant=રાક્ષસી બહુ ઉચાં. Collosal. Huge.

Sentinels (સેન્ટિનલ્સ) રક્ષક, પહેરેગીર. Guards.

Guard(ગાર્ડ) રક્ષણુ કરવાને. To protect.

Sunrise glory=સૂર્યોદય વખતનેા પ્રકાશ. Shining lustre at the time of sunrise.

Sunset's golden hue=સૂર્યાસ્ત વખતે સૂર્યના કિરણુ સેાનેરી રંગના હેાય છે.

Brighter are the pages......true=Pages containing the deeds of valour of their patriots are brighter than etc.

Patriot (પૅટ્રીઅટ) સ્વદેશ પ્રેમી. One who loves and serves his country.

Roll (રેાલ) પત્રક. Register.

Deeds (ડીડ્ઝ) આચરણુ કામ. Achievements.

Winter's fire=In homes in Winter where fires are kept.

Seene I.

Hammer=હથોડો. An iron head on a wooden handle for driving nails.

Dale (ડેઇલ) ખીણ. Valley.

Free......air=We being disturbed by no body are as free as the atmosphere.

Getting ready=Preparing.

Defend (ડિફેન્ડ) રક્ષણ કરવું. Protect. L. *de, fendo* I strike.

String (સ્ટ્રિંગ) ધનુષ્યને બાંધેલી દોરી. Cord attached to a bow.

Danger (ડેન્જર) ભય, જોખમ. Risk. L. *damnum* loss.

Oaths are being taken=Have begun taking oaths.

Plot (પ્લૉટ) કાવતરૂં. Conspiracy.

Country calls me=If I am required to go for the good of my country.

Hold back=પાછા હઠવું, ન જવું. Desist from going.

Post of danger=જોખમ ભરેલી જગા. Place where the danger of being killed.

Appointed to the work=Work will be assigned.

Fitted to perform=Able to perform, Is skilled in performing.

The other day=થોડા દિવસ પહેલાં. That day, Some days before.

Dreadful storm=ભયંકર તોફાન. Raging tempest.

Generous (જનરસ) ઉદાર. Noble.

Get into trouble=આફતમાં આવી પડો. Come to harm.

Cross-bow=કામઠું. A weapon used in discharging arrows.

My bow...me=I take my bow with me.

Keep away દુર રહો. Remain at a distance.

Owes you a grudge=વેર રાખે છે. Wants to avenge, Intends harm to you.

Stay away=Keep away.

Go hunting શિકાર કરવા જાય. Go to hunt.

What can...with you=તને શું થયું છે. What ails you.

Trembling બીકથી ધ્રુજવું Shudder with fear.

Dread (ડ્રેડ) બહીક, ભય. Danger.

Frighten બહીવું. Be afraid.

SCENE II.

Open space ખુલ્લી જગ્યા.

Wasting ગુમાવીએ છીએ Passing idly.

Salute (સૅલ્યુટ) સલામ કરવી. Bow to.

Crowded with=full of.

Deserted ત્યજી દીધેલી, સુની. Not frequented, Solitary. L. *de*, *sero* I Join.

Scare crow ચાડીયો. Something put on a pole and kept in fields to drive away birds.

Ever since=જ્યારથી. From the time that.

Respectable (રિસ્પેક્ટેબલ) આબરૂદાર. Of good repute. Honourable. L. *specio* I look.

Make a long round=Take a longer and circuitous path.

Go twice as far as they need=Go twice the distance they are required to do

Obliged ફરજ પાડવામાં આવે છે, જરૂર પડે છે. Required.

Seize કેદ કરવા, પકડવા. Capture, Make prisoners.

Comrade (કૉમરેડ) સાથી, મિત્ર. Companion.

A shame for us=Shameful to us.

Disgraceful (ડિસ્‌ગ્રેઇસફુલ) નામોશી ભરેલો Shameful, Dishonourable. L. *dss*, *Grayb* favour.

Flat= સપાટ. Even.

Can not enjoy the fruits of their labour (because they are not independent).

Neighbour (નેબર) પાડોશી. One who lives in vicinity.

Fish માછલી પકડવી. Catch fish. Angling.

Shut in પુરાઇ ગયેલો. Confined.

Rather=Better, Would prefer to.

Bleak (બ્લીક) ઠંડી. Cold, Chilly.

Halt (હૉલ્ટ) ઉભારહો, ખડારહો. Stop.

Prison (પ્રિઝન) કેદખાનું. Dungeon.

Citizens (સિટિઝન્સ) શહેરીઓ. Subjects. People living in the city. L. *Civis*, a citizen.

Arrest (એરેસ્ટ) પકડવો. Seize, Capture.

Traitor (ટ્રેઇટર) રાજ્યદ્રોહી. One who proves false to his king

Offer bail જામીન થાઉંછું Stand as surety.
In heaven's name=By heaven.
Shocking (શૉકિંગ) કમકમાટ ઉપજાવે તેવું.Terrifying.
Defying (ડિફાઇંગ) ન માનવો, સામે થવું. Disobeying.
Knock them down તેમને મારી નાંખો. Beat them, Kill them.
Lances (લૅન્સિઝ) ભાલા. Spears.
Dare હિંમત કરવી. Venture, Be bold enough.
Rebellion (રિબેલીઅન) બળવો. Revolt.
Treason (ટ્રીઝન) રાજ્યદ્રોહ. Disloyalty.
Horns (હૉર્ન્સ) રણશિંગડાં. Trumpets.
Murder (મર્ડર) ખુન. Assassination.
Representative(રિપ્રેઝન્ટેટિવ) પ્રતિનિધિ. One who acts in his behalf.
Knee shall bend સલામ કરીશ Will salute.
Conscience (કૉન્શ્યન્સ) અંતઃકરણ. Heart.
Marksman (માર્ક્સમૅન) નિશાનબાજ. Shooter.
Lose a shot=Miss a shot.
Hem (હેમ) ખુંખારો.Utterance or sound of voice.
Love all alike=Love them equally.
Proof (પ્રૂફ) ખાત્રી. Evidence.
Warn (વૉર્ન) ચેતવણી આપવી. Give a warning.
Lose your head=Will be killed
Monstrous (મૉન્સ્ટ્રસ) રાક્ષસી. Cruel, Appaling. L. *moneo* I show.
Impossible (ઇમ્પૉસિબલ) અશક્ય Impracticable.
I prefer to die=Would rather die than do that.

Stand white=Are white with fear.
Accustomed=ટેવાઇ ગયેલા. Habituated.
Jokes (જોક્સ) મશ્કરી. Pranks.
Measure (મેઝર) માપવું. To find out the length, etc.
Plead (પ્લીડ) આજીજી કરવી Entreat.
Unmanly હીચકારા જેવું. Cowardly.
To play......agony=To cut jokes at the sacrifice of a father's distress.
Harshness (હાર્શનેસ) નિર્દયતા. Cruelty.
Acknowledge (ઍક્નૉલેજ) સ્વીકારવું. L. *ad* and *nosco* I know. Confess. Admit.
Praise your mercy=તમારી દયાના વખાણ કરવા. Extoll your kindness.
Kneel (નીલ) ઘુંટણીએ પડવું. Fall on knee.
Innocence (ઇનોસન્સ) નિર્દોષતા. Harmlessness.
Touch you=તમારાપર અસર કરવી. Affect you. Move you.
Account (ઍકાઉન્ટ) હીસાબ આપવો. Explain.
Not even breathe=Not even move a little.
Struggle (સ્ટ્રગલ) તરફડીયાં મારવા. Move violently.
Tyrant (ટાયરન્ટ) જુલમી રાજા. Oppressor. Cruel king.
Swimes=ફેર આવે છે. Seems whirling.
Tunic (ટ્યુનિક) બદીયાન. Jacket.
Run me through=મારી નાંખે. Pierce my body with an arrow.
Flashing=ગુસ્સાથી ચળકતી. Shining with anger.

Beckon (બેકન) બોલાવવા. Call. Sign them to came.

As the mountains stand=For all the time to come.

Centre (સેન્ટર) મધ્યબિંદુ. The middle point.

Pleasure (પ્લેઝર) મરજી. Willingness. L. *placio* I please.

Fate was near=Thy death was near.

Unavenged (અનએવેન્જડ) બદલા લીધાવગર. Without taking revenge.

Parting hour મૃત્યુનો કાળ. Dying hour.

Shaft=તીર. Arrow.

Sped so well=સફળ થયું, બરાબર લાગ્યું. Was successful.

---

12. The wreck of the "Hesperus".

હેસ્પેરસનું ભાંગી જવું.

Schooner (સ્કૂનર) સાંકડું વહાણ. A small vessel.

Sailed the wintry sea=Moved on the sea in winter.

Skipper (સ્કિપર) નાનાં વહાણનો માલિક. Owner of a small vessel.

To bear him company=તેની સાથે સથવારો કરવાને. To accompany him. To go with him.

Flax (ફ્લૅક્સ) શણ, Linen.

Fairy (ફેઅરિ) પરી સંબંધીનું. પરીએ આપેલું. Pertaining to or given by fairies.

Like the dawn of day=Of the colour of the morning (which is white with a slight reddish tinge).

Hawthorn Beeds=Hawthorn is of a white colour.

Ope of=ખીલવું. Open. Bloom.

Helm (હેલ્મ) સુકાન. Rudder.

Pipe=તંબાકુ પીવાની ચલમ. Tobacco pipe.

Pipe......mouth=He was smoking his tobacco pipe.

Veering: (વીઅરિંગ) બદલાતો. Turning. Changing.

Flaw (ફ્લૉ) પવનનો ઝપાટો. Sudden burst of wind.

Up=Got up.

Spake=Spoke.

Main દરિયો. Sea.

Put into yonder port=Sail towards that harbour.

Hurricane (હરિકેન) પવનનું તોફાન. Cyclone.

Golden ring= પીળું કુંડાળું. A circle of golden hue around it.

Last night......no one we see=These two lines show that if on one night a circle of golden hue was seen round the moon, and if on the night following, no moon was seen, then the sailors considered it an ill omen.

Blew a whiff=ધુમાડાનો ગોટો કહાડ્યો. Gave out a puff of smoke.

Scornful (સ્કૉર્નફુલ) તિરસ્કાર ભરી. Disdainful.

Gale=પવન. Blast of Wind.

Fell hissing=સુસવાટ કરતો. Made a hissing sound as it fell.

Brine (બ્રાઇન) દરિયો. Ocean.
Billows (બિલોઝ) મોજાં. Waves.
Frothed (ફ્રૉથ્ડ) ફીણ આવ્યાં. Foamed.
Yeast (યીસ્ટ) તાડી, ખમીર. Fermented liquor.
Smote amain=જોરથી અથડાયું. Struck forcibly.
Shuddered=Moved to and fro, Wavered.
Frighted (ફ્રાઇટેડ) બીધેલો. Terrified.
Steed (સ્ટીડ) ઘોડો. A spirited horse.
Leaped=Went forward.
Her cable's length=લંગરનું દોરડું. Length of a ship's cable, or 720 feet.
Weather=ખમવું, પવનના જોરની સામે હંકારવું. Steer the ship against storm.
Wrapped (રૅપ્ડ) વીંટાળી. Covered.
Sea man's coat=Woolen coat of a sailor.
Stinging blast=Sharp; piercing gust of wind.
Spar=વહાણનો ડોળ. A piece of timber used as a mast.
Mast=ડોલકાઠી, Upright pole in a ship.
Church bells=Bells in a church.
What may it be=એ શેનો અવાજ હશે, એ શું હશે?
Fog-bell=Bells rung to warn sailors that there is fog in the sea.
Rock bound=Surrounded by rock.
Steered (સ્ટીઅર્ડ) હંકાર્યું. Propelled.
In distress=ભયમાં. In danger.

Angry sea=તોફાની દરિયો. Tumultuous sea.

Some angry......sea=Guns are fired from a ship n mid ocean for help, when she is in danger of sinking.

Gleaming (ગ્લીમિંગ) ચળકતું. Shining. Glittering.

Frozen corpse=ટહાડથી ઠરી જઇને મરી ગયેલો. Dead on account of the freezing cold.

Corpse (કૉર્પ્સ) મુડદું. Dead body of a human being.

Lashed (લૅશ્ડ) બાંધેલો. Bound with a rope.

Stark (સ્ટાર્ક) અક્કડ Rigid.

With his face......skied=ચત્તોપાટ. With his fall upwards.

Lantern (લૅન્ટર્ન) ફાનસ. Lamp.

Glassy (ગ્લાસિ) કાચ જેવી ચળકતી. Shining like glass.

Drear (ડ્રીઅર) ભયંકર. Dreadful.

Whistling (વ્હીસ્લીંગ) સુસવાટ કરતાં. Making a hissing sound.

Sheeted gost=Evil spirit covered with a shroud. (because the vessel was enveloped with fog.

Swept (સ્વેપ્ટ) હંકારાયું. Was driven towards.

Reef (રીફ) ખડક, ખરાબા. A chain of rocks.

Fitful gusts between=At intervals between the recurring blasts of wind.

Trampling (ટ્રૅમ્પલિંગ) કચરી નાખતા. Treading under feet.

Surf (સર્ફ) મોજાં. Waves.

Breakers (બ્રેકર્સ) ફીણવાળાં મોજાં. Waves.

Right beneath=Just below.

Bows=વહાણનો ગોળ મોખરાનો ભાગ. The fore part. of a ship.

Drifted=ધસડાયું. Was swept.

Wreck=ખંડ ચેર જેવું. A ship in the state of breaking.

Whoopiug (હુપિંગ) મોટો અવાજ કરવું. Making a loud noise.

Crew (ક્રુ) ખલાસી. Sailors.

Icicles (આઇસિકલ) હિમકણ, બરફની કટકી. Small particles of ice.

Rattling shr ouds=Ropes or rigging making a noise.

Sheathed=Covered.

Went by the board=Fell by the side of.

Fleecy (ફ્લીસિ) ઉન જેવાં સુંવાળા. Soft as wool.

Carded wool=પીંજેલું ઉન. Wool made clean.

Gored=Pierced.

Stove=બાકું પડ્યું. Got a hole in it.

Aghast (એઘાસ્ટ) ભય પામેલો. Terrified.

Was frozen=Was turned into ice.

Brown sea-weed=Some worthless plants floating on a sea.

Henry Wordsworth Longfellow, born in Maine

in 1809 was one of the most famous of American poets. He was made professor of Modern languages at Harvard University. Among his best known works are "Evengeline," "Songs of Hrawatha," and "The Golden Legend".

13. Earthquakes.
ધરતીકંપ.

Earthquakes=ધરતીકંપ.
Makes them=થાય છે. What causes them.
In order to= ને માટે. With a view to.
Gunpowder (ગન્પાઉડર) બંદુકનો દારૂ. A black granular explosive substance.
Flask (ફ્લૅસ્ક) દારૂ લઈ જવાની શીશી. A portable vessel for gunpowder, bottle.
Set fire=સળગાવવું. Burn, Ignite.
Being turned into gas=Becoming gaseous.
Railway engine (રેલ્વે એન્જીન) આગગાડીનું એન્જિન.
Agree with me મારા અભિપ્રાય સાથે મળતા થવું. Be of the same opinion.
Explain (એક્સપ્લેઈન) સમજાવવું. Account for, make clear.
On the whole=Generally, Almost.
Expanding (ઍક્સ્પૅન્ડિંગ) ફેલાતા, પથરાઇ જતાં. Spread out.

Quickness (ક્વિકનેસ) ઝડપ. Agility.

Kettle (કેટલ) ચાહદાની. A metal vessel for boiling water.

Lid ઢાંકણું. Cover.

Rattles=ધીમો અવાજ કરે છે. Makes a low sound.

Escapes in little jets=Comes out in tiny spouts.

Lid-quake=Shaking of the lid.

Loose and yet hard=Cover itself being hard but loosely set.

Crack (ક્રૅક) તડ, ફાટ. Split.

Edge (એજ) કોર. Outer rim.

Pyrenees is the name of a lofty range of mountains stretching for about 240 miles between the Bay of Biscay and the Mediterian sea and forming a natural frontier to France and Spain.

Solemn (સોલમ) ગંભીર. Serious.

After a while=After a short time.

Loveliest spot મનોહર જગ્યા Beautiful place.

Glen=ખીણ. Valley.

At the bottom તળીયે At the foot of it.

Torrent (ટૉરન્ટ) ઝડપથી વહેતો પ્રવાહ. L. *Torrens* burning A violent stream.

Polished (પૉલિશ્ડ) ચકચકીત. Shining, Glossy.

Was cut out=Was made, carved out.

Cliffs (ક્લિફ્સ) ટેકરી. Hill.

Cavern mouths ગુફાનાં મ્હોં Openings of caves.

Poured in......stream (The construction is out of each of which streams large enough to turn a mill poured in foaming waterfalls.

Poured=Fell.

Waterfalls ધોધ Torrent.

To turn a mill જળચક્કી ચલાવવાને.

Piled=Heaped.

Woods (વુડ્ઝ) જંગલ. Forests.

Smelt rich and sweet=Gave a sweet and fragrant odour.

Giant silver firs=મ્હોટા ધોળા રંગના દેવદારનાં ઝાડ. Huge fir trees of a white colour.

Clothing=Covering.

Spire (સ્પાયર) શિખર. Summit. Top.

Jagged (જૅગેડ્) ખડબચડા. Rough.

Saw-edge=કરવતની ધાર. Sharp side of a saw.

Cones (કોન્સ) શંકુ આકારનાં. Broader at the bottom and tapering to a point at the top.

Fancied (ફૅન્સીડ્) કલ્પના કરી. Imagined.

Rose-colour=Reddish white.

Fade=Become pale. Turn to.

Dare say=ખાત્રીથી કહુછું. Surely say, Say positively.

Ere now=પહેલાં. Before.

Fancy (ફૅન્સિ) કલ્પના. Imagination.

To account for=To explain.

Underneath=Beneath.

Crash=ખડખડાટ. Loud noise.
Coming up=Coming along.
Leaped out=કુદયો. Jumped out.
As if hundred......underground=જાણે કે સેંકડો આગ-ગાડીઓ જમીનની તળે ગબડતી હોય એમ લાગ્યું. The noise was similar to that made by hundred trains going on beneath the surface of the earth.
Die away=બંધ થવું. Cease.
Screamed (સ્ક્રીમ્ડ) ચીસ પાડી. Gave out a shrill cry.
Cackled (કૅકલ્ડ) અવાજ કીધો. Made a sharp sound.
Flashed across me=મને એકદમ સુઝયું. It occurred to me
Could do no less than think=Could not do any thing short of thinking, could not but think.
Burning mountain=જવાળામુખી. Volcano.
Limestone marble=ચળકતો કળીચુનાનો પત્થર. આરસપહાણ.
Were replaced by=Were substituted by.
Granite (ગ્રેનાઇટ) એક જાતનો પત્થર. A kind of hard stone.
Upon its back=તેને મથાળે. At its top,
Were all on one level=સરખી સપાટીએ. Were at an equal height.
Boilers=ઉકાળવાનું વાસણ. Vessel in which anything is boiled.
Rather shaky and cracked=Is a little cleft and is shaking.
Oozing out=બહાર નીકળતું. Coming out.

Rumbling (રંબ્લિંગ) ગડગડાટ કરવો. To make a low heavy sound.

Thumping (થમ્પિંગ) ઠોકતું હોય એવો અવાજ કરવો. Striking as it were with a heavy blow.

No laughing matter=હસવાની વાત નહોતી, જોખમ ભરેલું હતું. Was serious, was dangerous.

Hurled (હર્લ્ડ) ઉંચકીને ફેંકાવું. To be thrown away.

Deadly gases=પ્રાણઘાતક, ઝેરી હવા. Poisonous gases.

Are too weak to stand=Are not strong enough to withstand.

Bu rsts (બર્સ્ટ્સ) ફાટવું. Break into two.

Thankful (થેંકફુલ) આભારી. Obliged.

Tricks (ટ્રિક્સ) રમત. Play. Prank.

Rock (રૉક) આમતેમ હાલવું. To sway backwards and forwards. To totter.

Steeples (સ્ટીપલ્સ) દેવળનો મિનારો. Tower where bells are kept.

Shelves (શેલ્વઝ) અભરાઇ.

Jump about=કુદીને નીચે પડવું. Fall down.

Slam (સ્લૅમ) ફડાક દઈને બંધ થવું તે, ધબકારો. Noise produced in shutting a door.

Creak=ચીચીં કરવું. To make a slight noise.

Hints (હિંટ્સ) નિશાની. ચેતવણી. Signs. Warning.

Crooked (ક્રુકેડ) વાંકી. Bent. Circular.

One on the other sideways=એક એકની બાજુપર.

Went to law= કાયદાનો આશરો લીધો. Resorted to

legal means in a court of law.

Straight up=સીધે સીધે. Directly.

Off the earth=જમીનથી દુર. Away from the earth.

Smartly enough=બરાબર ચાલાકીથી. With sufficient skill.

Law=નિયમ. Rule.

Face of the cliff=Surface of the top of the mountain.

Ivory-balls=હાથીદાંતના દડા.

Touching each other=So that each ball touches the one next to it.

Stand still=Do not move.

Nothing......soft air=Had no other ball before it but only atmosphere.

Mathematics (મેથેમેટિક્સ) ગણીતશાસ્ત્ર. The science of numbers.

Law of motion=Law or fixed rule governing the motion of bodies.

Nature (નેચર) કુદરત.

Solomon son of David, was the king of Israelites. He was respected for his wisdom. He has left to posterity many proverbs and wise sayings.

A fools eyes......ends of the earth=A foolish man tries to find out where are the ends of the earth.

Knowledge (નૉલેજ) જ્ઞાન. A state of knowing.
Destruction (ડિસ્ટ્રક્શન) નાશ.હેાનારત. Demolition, Ruin.
Moans=Makes a hollow sound.
Sweeps far inland=અંદરનાં ભાગમાં ધસી આવે છે, Spreads far into the interior.
Sweeps back=Falls back. Retards.
Most likely=બનવા જોગ. Possible.
Heave (હીવ) ઉછળવું. Rise and fall.
Tremendous=Terrible. Fierce.
Up the beach= કિનારા ઉપર. On the shore.
Accounting for=સમજાવવું, Explaining.
Comes true=ખરૂં પડે છે. Proves correct.
Blow into it= હવાથી ભરવું. Blow air into it. Fill it with air.
A party=સમુહ. Group.
Island (આયલૅંડ) ટાપુ, બેટ. A tract of land surrounded by water.
Basin(બેઝિન) પાણી રાખવાનું; છાછરૂં વાસણ. A hollow vessel to hold water.
Rising out=નીકળી આવતા. Coming out. Emerging.
Short sighted (શૉર્ટ્ સાઇટેડ્) ટુંકી દ્રષ્ટિવાળા. Those who cannot see things at a distance.
Apt=પાત્ર. Liable.
Out of sight=Not seeing.
Sinking=Going down lower and lower.
Pricked a hole=કાણું પાડવું. Bored a hole.

Hissing out=સુસવાટ કરતી. Making a shrill sound.

Would be full of the notion=Would be filled with the idea that.

Ebb away=પાછળ હટી જાયછે. Recedes.

Imprisoned (ઇમ્પ્રિઝન્ડ) પુરાયલી, Confined.

Stretches and strains=પથરાય છે અને જોરથી દબાવે છે. Spreads and puts pressure on.

Crust=પડ. Soil. Cover.

Clang (કલૅંગ) મોટો અવાજ. Loud din.

Foul=Filthy.

Strain is eased=The pressure ceases to be felt.

Grow up= મોટા થવું. Become old. Advance in years.

Foreign (ફૉરિન) પારકો. Alien. Distant.

Preserved (પ્રિઝર્વ્ડ) બચવા પામો. Are saved.

Bear in mind=યાદ રાખવું. Remember.

How=કેવી રીતે થાય છે તે. The manner in which it occurs.

---

14 What way does the wind come ?

પવન કયે રસ્તે આવે છે

Rides over=સ્વારી કરે છે, ઉપર થઇને જાય છે. Passes over the surface of.

Wood (વુડ) જંગલ. Forest.

Vale (વેઇલ) ખીણ. Valley.

Rocky height=High rock.

And over rocky......takes he his flight (Prose

order is " He takes his flight over rocky height which the goat cannot climb.

Takes his flight=ઊડે છે, પહોંચે છે. Flies over. Passes over.

Tosses about=Moves about in a rocking motion.

Plainly=ચોખ્ખી રીતે. Clearly.

Whither=ક્યાં. At what place. \Where.

There's never a scholar in England knows=There has been, at any time, no scholar in England who knows.

---

15 The Greeks and their Gods.

ગ્રીક લોકો અને તેના દેવો.

Long ago=ઘણાં વર્ષ પૂર્વે. Many years before.

Race (રેઇસ) જાત. Nationality.

Aryan or Indo-European is the name given to one of the main division of human family. The home of the family is supposed to be in central Asia. Branches of the family spread into Europe, Persia and Ganges Valley and gave rise to Greek, Latin Celtic, Hindu and other races.

Customs (કસ્ટમસ) રીત રીવાજ. Usage and manners.

Alive (અલાઇવ) જીવતું. Living.

Palace of gold=સુવર્ણના મહેલમાં.

Some one=Some God.

Fleecy (ફ્લીસિ) ઉન જેવાં ધોળા. White like wool.

Store-house=Granary. Houses where provisions are stored up.

Was lost in the clouds=So high that its summit was covered with clouds and so could not be seen.

In time=After a lapse of time.

Worshipped (ઉવર્શિપ્ડ) પૂજા કરી. Prayed to, Offered their devotion.

Mercury (મર્ક્યુરિ) વાયુદેવનું નામ. The planet near the sun.

Neptune (નેપ્ચ્યુન) જલ દેવતા અથવા વરૂણ. The most distant of the planets.

Came from=Was produced from.

In the cool of the evening=સાંઝે સઘળું શાંત હોય ત્યારે. In the evening when every thing was cool.

Perhaps=કદાચ, Most probably.

Jason and the Golden Fleece (See lesson 35 page 158).

States (સ્ટેશ્ટસ) નાનાં રાજ્યોં. Small kingdoms.

Capital city=રાજધાની, મુખ્ય શહેર. Metropolis.

Climate (ક્લાઇમેટ) હવા. Weather.

Delightful (ડિલાઇટિફુલ) ખુશનુમા. આનંદ આપે એવી. Pleasant.

Century (સેન્ચ્યુરિ) શતક. સો વર્ષ. A hundred years.

Wet days=ચોમાસું Monsoon. Rainy season.

Sea-breeze=Gales of wind coming across the sea.
Out of doors=ઘર બહાર, ખુલ્લામાં. In open air outside the houses.
Industry (ઇન્ડસ્ટ્રી) ઉદ્યોગ. Labour.
Barley (બાર્લિ)જવ. A kind of grain used for food or making malt.
Olive yards=Farms or gardens containing olive fruit-trees.
Pastures (પાસ્ચર) ચરવાનાં મેદાન. Grazing fields.
Abundant (ઍબન્ડન્ટ) પુષ્કળ. Plentiful.
Picture to ourselves=કલ્પના કરવી. Imagine.
Market place=બજાર. Bazar.
Wholesome (હોલસમ) પોષણ કરે એવો. Nourishing.
Took the place of=Was substituted for.
Grape દ્રાક્ષ. Figs=અંજીર.
Vegetable (વેજીટેબલસ) શાક. A plant–esp one grown for food.
Delicious (ડેલિશ્યસ) સ્વાદિષ્ટ Sweet.
Meat was eaten but seldom=માસ કવચિતજ વપરાતુ. Flesh was very rarely used.
Easter festival=ઈસ્ટરના તહેવારના દિવસો. Good friday.
Groves (ગ્રવ્ઝ) કુંજ. Gardens.
Peeped out=ડોકિયાં કરતાં, દેખાતાં. Appeared.
Statues (સ્ટેચ્યુઝ) પુતળાં. Monuments.
Was surrounded by=Had on all sides.
Colonnade (કૉલોનેડ્) સ્તંભપંક્તિ, સરખે અંતરે આવેલી થાંભલાની હાર. Series of columns placed at regular intervals.

Marble=આરસપહાણુના. Made of marble.
Was supported=Which rested on, Which stood on.
Stately (સ્ટેટલિ) ભવ્ય. Grand.
Temples (ટેમ્પલ્સ) દેહેરાં, દેવળ. Buildings for public worship.
Lovely લવ્લિ) મનેાહર. Charming.
Entrance gate=દાખલ થવાનેા દરવાજો. Gate for getting in.
Flight of marble steps=આરસપહાણુના પગથીયાંની નીસરણી. Stair made of marble steps.
Ivory=હાથીદાંતનું.
This was the work of=It was made by.
Sculptor (સ્કલ્પટર) શિલ્પશાસ્ત્રી, કેાતરકામ કરનાર. One who carves figures.
Tip=અણી. Point.
Afar (અૅફાર) દૂરથી, From a distance,
Gleaming (ગ્લીમિંગ) ચળકતી. Shining.
Golden age=The time when Greece was most prosperous.

16 Home they brought her Warrior dead.

તેના મૃત્યુ પામેલા યેાદ્ધાને તેઓ ઘેર લાવ્યા.

Nor swooned=મૂર્છા પામી નહિ. Neither fainted.
Uttered cry=મેાટેથી રડ્યું. Gave out a sob.
Maidens (મેઇડન્સ) પરિચારિકા, ચાકરડી. Female servants.
She must weep or she will die=At times it

happeus that if one cannot give rent to tears heart is choked with excessive grief and it results in death.

Worthy to be loved=Deserving the love of their mistress.

Nor moved=Did not appear to be afflicted with pity for him.

Stole=ધીમે પગલે આવી. Walked softly and stealthily.

Stept=Stepped. પાસે આવી. Came by the side of.

Lightly=ધીમેથી. Softly.

Face-cloth=મ્હોં ઉપર ઓઢાડેલું કપડું. Cloth which covered the face.

Rose=ઉભા થઇ. Got up.

Set=મુક્યું. Placed. Made to sit.

Knee (ની) ખોળો. Lap.

Like summer......tears=Tears came in her eyes as forcibly as a storm in summer. (Storm in summer is very forcible).

I live for thee=હું તારે માટેજ જીવું છું. It is on account of thee alone that I am alive.

ie. had it not been for you, I would have died.

Lord Tennyson, born in 1839 was one of the greatest of English poets of the 19th century. He became Poet Laureate in 1850 and was raised to the peerage in 1884. Among his

principal works may be included " n memorium " " Idyls of the king " and "Princess". He died in the year 1892.

17 Both sides of thc questlon.
પ્રશ્નની બન્ને બાજુ.

In days long gone by=ઘણા વખત પહેલાં Long ago
Set up=ઉભું કર્યું. Erected.
At a point......together=At a place whose roads from opposite directions crossed each other.
Spear (સ્પીઅર) ભાલેા.
Her left hand rested upon her shield=તેના ડાબા હાથમાં તેણે ઢાલ પકડી હતી. She held in her left hand a shield.
Shield (શીલ્ડ) ઢાલ. A broad piece of plated steel carried in hand, to defend one self from the blows of enemies.
Out side=બહારની બાજુ. Outer surface.
In side=અંદરની બાજુ. Inner surface.
Former i.e. the outside surface.
Iuscribed (ઇન્સ્ક્રાઇબ્ડ) લખેલું હતું. L. *in* into and *scribo* I write) Written.
Language (લૅંગ્વેજ) ભાષા. Dialect.
Favourable (ફેવરબલ) કૃપાળુ, જયદાતા. Kind. giving success.

Victories (વિક્ટરિઝ) વિજય. Successes.

Inhabitants (ઇનહૅબિટન્ટ્સ) રહેવાસી. Aboriginees.

Happened (હૅપન્ડ) બન્યું. Took place.

Completely armed=પુરેપુરૂં બખ્તર પહેરેલું. Having put on armour from top to toe.

Armour (આર્મર) બખ્તર. Steel cover for the body to protect it from the blows of enemics.

Inscription (ઇન્સ્ક્રિપ્શન) લેખ, કોતરેલો લેખ. Anything engraved on a solid substance.

Admire (ઍડમાયર) વખાણ કરવાં, પ્રશંસા કરવી. Praise.

Workmanship (ૡર્કમેનશિપ) કોતરકામ, કારીગરી. Skill of the workman.

If I have my eyes=If I possess eyes, i.e. if I am not blind.

For my part=As for my opinion.

Passer-by=રસ્તે થઇને જનાર. Wayfarer, Traveller.

Could not bear to be mocked=મશ્કરી સહન કરી શક્યો નહિ. Could not brook the insult.

Dispute (ડિસ્પ્યુટ) તકરાર. Quarrel.

Rests=ભાલાના ટેકણ માટે બખ્તરની જમણી બાજુએ કહાડેલો આગળ પડતો ભાગ. A projection from the right side of the cuirass, serving to support the butt of the lance.

Charged (ચાર્જ્ડ) હલ્લો કીધો. Attacked.

Fury (ફ્યુરિ) ગુસ્સો. Rage.

Shock (શૉક) આચકો, ધક્કો. A sudden violent onset.

Bruised (બ્રૂઝ્ડ) ઉઝરડા પડવા. Scratched.

Trance(ટ્રાન્સ) મૂર્છા. Swoon.

Physicians (ફિઝિશ્યન્સ) વૈદ. Medical practitioners. Doctors.

Ointment (ઑઇન્ટમેન્ટ) મલમ. An unguent.

To inquire into=પુછવા લાગ્યો. Question about.

With a sigh=નિસાસો મુકીને. Sorrowfully.

Had given himself time=ધીરજ રાખી હોત. Had patience enough.

Lesson (લેશન) શિખામણ. Advice. Moral.

Have befallen you=તમારા ઉપર આવી પડયાછે. Have happened to you.

Prevent me to entreat you=Let me request you.

Both sides of the question=સવાલની બન્ને બાજુ. The pros and cons of a question.

---

18 Modest merit.

નમ્ર ગુણ.

Gem (જેમ) જવાહિર. Jewel. A precious stone.

Of purest ray serene=ઘણુંજ પાણીદાર તથા તેજદાર. Emitting purest and brightest rays.

The death......bear=ઉંડા મહા સાગરમાં કોઈ ન જાણે તેમ પડી રહેલાછે. Lie at the bottom of the ocean unseen by anybody.

Unfathomed (અનફૅધમ્ડ) ઘણો ઉંડો, Very deep.

Is born=ઉત્પન્ન થાય છે. Grow.

To blush=ખીલવું. To bloom.
Unseen (અન્સીન) Without being marked by anybody.
Waste (વેધસ્ટ) ગુમાવે છે. Loses.
Sweetness (સ્વીટનેસ) સુગંધ. Fragrance.
Desert air (ડેઝર્ટ એર) જંગલની હવા. Air in the desert.
Paraphrase:—
Many jewels there are, of resplendent lustre which lie at the bottom of the sea, uselessly unknown to anybody. In a like manner many fragrant flowers there are which grow in desert, which bloom and wither away without being smelt by anybody (same is the case with many unfortunate men. There are many persons of low birth who are able to shine out but for want of opportunities they remain in obscurity enveloped in the curtain of oblivion. They die unnoticed in this world, though possessed of the same quality that their more fortunate fellow-brothers possesswho had opportunities given them to shine out. cf with the above,

" ઉગે પુષ્પ સોહામણાં, નજરે ના દેખાય
વન સઘળું વાસિત કરે, મિથ્યા ખિલિ ખરી જાય "

નર્મદ.

Thomas Gray-born in 1716, was one of the

most scholarly and most polished of English lyrical poets. After finishing his studies he made " A grand tour of Europe. In 1768 he was appointed professor of modern history at Cambridge. His " Elegy in a country churchyard " is considered one of the purest productions in the English language. Among his best poems are the odes written on "Eton College", "The progress of Poesy", and the "Bard". He died in 1771.

---

19 Sir Issac Newton.

Side by side=પાસે પાસે. Just near each other.

Grammar school=School which teaches Grammar specially.

Lowest but one=છેલ્લા કરતા એક દરજ્જો ઉંચો. Higher than the last one.

Kicked (કિક્ડ) લાત મારી. Gave a kick.

Had a fight=લડાઇ કરી. Fought.

Made up his mind=નિશ્ચય કર્યો. Resolved.

Week by week=One week after another.

Got to the top=પહેલો નંબર મેળવ્યો. Secured the first rank.

Head boy=સૌથી હુશિયાર છોકરો, પહેલા નંબરનો છોકરો. First boy.

Yeoman (યોમેન) નાનો જમીનદાર. A free holder.

Owned=નીમાલીકીનું હતું. Possessed.

Which had...to him=તેને વારસામાં મળ્યું હતું. Which he inherited.

Forefathers=બાપદાદા. Ancestors.

County (કાઉન્ટિ) પરગણું. District.

Christmas day=નાતાલનો દિવસ. 25th of December.

Mathematician (મૅથેમૅટિશિયન) ગણીતશાસ્ત્રી. One learned in mathematics.

Discoveries (ડિસ્કવરિઝ) શોધ. Finding out. Researches.

Movements (મુવમેન્ટસ) ગતિ. ચાલ. Change from one place to another.

Solar system=સૂર્ય મંડળ. Sun and the other planets with their satellites stars etc make up the solar system.

Laws of Gravity=ગુરૂત્વાકર્ષણના નિયમો. Rules by which bodies are attracted towards one another.

Took charge=દેખરેખ રાખવી. Managed. Looked after.

Acquired (એક્વાયર્ડ) મેળવ્યું Got, Received on.

Settled upon him=તેને નામે લખી આપ્યું. Gave over to him for ever.

Rental (રેન્ટલ) ઉપજ, ઉત્પન્ન. Income.

Train=કેળવવો. Instruct, Make fit.

Did not take kindly to the work=ખંત દઈને કામ કરતો નહિ. Did not apply himself to the work with zeal.

Farm produce=ખેતરમાં ઉપજતું તે. Things which grow in the farm.

Hedge (હેજ) વાડ. Thicket, Bush.

Make a model=નમુનેા કરવેા. Manufacture a pattern.

Farming=ખેતરમાં કામ કરતેા. Working in a farm.

Work on mathematics=Mathematical book.

University (યુનિવર્સિટિ) વિશ્વવિદ્યાલય. A body of teachers etc. united to teach ;the higher branches of literature, science etc. with power to confer degrees.

Reasons (રીઝન્સ) કારણ. Causes.

Machines (મશીન્સ) યંત્ર. A mechanical contrivance.

Saw (સૅા) કરવત. A thin steel blade with sharp teeth for cutting.

Chisel (ચિઝલ) છીણી.

Wind mill પનવચક્કી. A wheel moved by the force of the wind.

Sails (સેઇલ્સ) ચક્કીના પંખા.

Water clock પાણીથી વખત માપવાનું ઘડીયાળ. A.clock which moves by the fall of water over a wheel.

Figures (ફિગર્સ) આકૃતિ. Drawings.

Charcoal (ચારકેાલ) કેાયલેા. Wood turned to coal by burning.

Sun-dial છાયાયંત્ર, સૂર્યની ગતિ પ્રમાણે વધતી કે ઓછી થતી છાયા પ્રમાણે વખત માપવાનું યંત્ર. An instrument to show the time of the day by means of the shadow of a gnomn.

Royal society, was incorporated by a charter granted by charles II in 1662. Its aim was

the advancement of scientific knowledge of all kinds.

Worn off ઘસાઈ ગયા છે. Are erased.

Enrolled=દાખલ કરવામાં આવ્યો. Was admitted.

Made a speech=ભાષણ કર્યું. Delivered a lecture.

Abilities (એબિલિટિઝ) શક્તિ. Power, Capacity.

Picked up=શીખ્યો. Learnt.

Euclid is a work on Geometry.

Childishly easy=Extremely easy.

Threw himself heart and soul=Worked with indefatigable energy.

Binomial Theorem (બાઇનોમિયલ) દ્વિપદ સિધ્ધાંત. A celebrated theorem for raising any binomial to any power or extracting the root of it.

Binomial=દ્વિપદ. L. *bi* two, *nomen* name. Any expression or quantity in Algebra consisting of two terms connected by the sign plus (+) or minus (—).

Differential=An epithet applied to an infinitely small quantity by which two variable quantities differ.

Calculus=શૂન્યલબ્ધિ. A method of calculation. Differential calculus is an important branch of the higher mathematics which deals largely with the infinitely small differences of variable and mutually dependent quantities.

Scholar=સ્કોલર. One to whom scholarship is given for proficiency.

Fellow=અધ્યયન વૃત્તિવાળો. A scholar who is appointed to a foundation called fellowship.

Measure=માપવું. To find out the length etc.

Gravitation } Gravity } Attraction } ગુરુત્વાકર્ષણ. The force with which bodies are pulled or attracted.

Universal=સર્વવ્યાપક. Extending to every object in the whole creation.

Rate=ગતિ. Speed, Velocity.

Is composed=બનેલું છે. Is constituted.

Prism=જેમાંથી તરેહ તરેહના રંગ જણાય તેવો કાચનો પાસો. A piece of glass with triangular ends for separating the colours in a ray of light.

Three cornered=Having three corners.

Shutter (શટર) ફરેડી. Venetion shutters.

Rainbow=મેઘધનુષ્ય. A semicircular arch caused by the rays of the sun in monsoon.

Telescope=દુરબીન. An instrument by which things at a distance are seen.

Inventor=શોધી કહાડનાર. Who manufactured for the first time.

Experiments=પ્રયોગ. To make a trial.

Fellow (ફેલો) વિદ્યા મંડળીનો સભાસદ. A member of a literary or scientific society

President (પ્રેસીડન્ટ) પ્રમુખ. Chairman.
Calculations (કૅલ્કયુલેશન્સ) ગણત્રી. Counting.
Made him eat=ખવડાવ્યો. Caused him to eat.
Dawnings=ઝાંખું અજવાળું. Dim light,
Overset=ઉંધો વાળ્યો. Turned upside down.
Inkstand=ખડીયો. Inkbottle.
Pebble (પેબલ) પત્થર. A round piece of stone.
Shell (શેલ) છીપ.
The meaning of the whole paragraph is "What I did was but very small compared to the vast ocean of truth which lies undiscovered; it is just like picking up small pebbles from the sea shore, while the whole ocean full of jewels as it were, lies undiscovered."
Unexplored=શોધ્યા વગરનો. Undiscovered.
Knighted=Dubbed a knight.
Inscription=સ્મરણ લેખ. Epitaph. L. *in scribo* I write.
Nature......all was light=Before Newton's birth nature laws were unknown to any body but when Newton discovered them they came to light i.e. everybody knew of them.
Lay hid in night=Were in obscurity, Were unknown to anybody.

---

20 The Scholar.

વિદ્યાર્થી.

The dead=મૃત્યુ પામેલા માણસો. Dead persons.

Are past=ગાલ્યા છે. Are spent.
Behold=જોવું. See.
Casual=અકસ્માતથી, અચાનક. Accidental.
Mighty minds=Persons of superior intellect.
Of old જુના વખતના. Of ancient times.
Never failing=Never deserting me.
Converse (કૉનવર્સ) વાત કરવી. To talk to them (as it were by reading their books). L. *con verto* I turn.
Weal (વીલ) સુખ. Happiness.
Seek relief શાંતિ મેળવવી. Get consolation.
How much I owe=How much Iam indebted to them
Gratitude (ગ્રૅટિટ્યુડ) આભાર. Obligation.
Condemn ધિક્કારવું. Deprecate.
Partake (પારટેક) ભાગ લેવું. Share.
Lessons (લેશન્સ) શિખામણ. દાખલો. Advice, Example
Instruction (ઈન્સ્ટ્રક્શન) જ્ઞાન. Knowledge. L. in *strud* I build.
With an humble mind=નમ્રતાથી. Without arrogance.
Anon (એનૉન) જલદીથી, બીજેવખતે. At another time.
My place with......be=When I will die, I will also be considered as one of them.
Shall travel on=Will pass through i.e. through the books I have written.
Futurity (ફ્યુચિરિટિ) ભવિષ્ય. Future times.

Yet leaving......in the dust=Yet leaving behind me my name (as the author of books) which will not be cast into oblivion.

Perish in the dust=ભુસાઇ જવું, નાશ પામવેા. Be obliterated, Be forgotten.

Robert Southey born in 1774 was both a writer of prose and poetry. He became Poet Laureate in 1813 and is known as one of the Lake Poets. His ballads and lyrics are popular. His prose works include "Life of Nelson" and Biographies of Bunyan and Wesly He died in 1843.

---

21 Story of a Greek Hero.

ગ્રીસના એક વીર પુરૂષની વાર્તા.

At school together સહાધ્યાયી. Studied together.

Industrious (ઇન્ડસ્ટ્રિઅસ) ઉદ્યોગી. Diligent.

Approval (એપ્રૂવલ) વખાણ, પ્રશંસા. Praise.

For its own sake=For no other reward.

Acted (ઍક્ટેડ) વર્ત્યા. Behaved.

Without seeking it=Without caring for it.

The just ન્યાયી.

Sought to work him ill=તેને નુકસાન કરવાનેા પ્રયત્ન કર્યો. Tried to injure him.

Strong minded=દૃઢ મનવાળા. Of determined character.

Orator (ઑરેટર) વક્તા. Speaker.

Gain over=જીતી લેવા. Win over to his side.

Eloquent (એલોકવન્ટ) છટાદાર Fluent

Were banished (બૅનિશ્ડ) દેશનિકાલ કરવામાં આવે. Were sent out of the country.

Ostracised (ઑસ્ટ્રસાઇઝ્ડ) લોકમતે દેશનિકાલ કરવું. Banish by popular vote.

Too eager to get power=સત્તાનો અતિશય લોભી. Very ambitious.

Ostrakos=A bile or shell.

Smooth-tongued=મીઠી જીભવાળા, મીઠા બોલા. Who utters flattering words.

Persuade=સમજાવવા. Prevail upon.

A rather sad smile=Somewhat sorrowfully.

Troubled days=દુઃખના દિવસ. Dark days.

Xerxes (ઝર્ક્સિસ) Was king of Persia.

Wrongs=Injuries.

Numbered=સંખ્યામાં હતા. Amounted to.

Fleet (ફ્લીટ) કાફલો. Group of ships.

As in a trap=છટકામાં પકડી લે તેવી રીતે, Catch them in a decoy.

Cover of darkness અંધારામાં. When it was dark.

Made his way right through=Passed directly through.

Channel (ચૅનલ) ખાડી. Narrow sea.

Were quite at home=Were not nervous, Fought cleverly and steadily.

Got in the way of one another=એક બીજા સાથે ગુંચવાઇ ગયા. Mingled, Got mixed and intercepted the passage of the other.

Who had made so sure of victory=Was confident of becoming victorious.

Tore his royal robes (in anguish, at being defeated).

Sate=sat.

Rocky brow=Edge of a rocky mountain.

Looks over=Appears as if protecting.

Sea-born=Surrounded by sea.

Where were they=Were killed, or had fled away.

Trafalgar is the famous cape off which the memorable sea-fight took place between Nelson and ships of Napolian.

Delivered મુક્ત કીધું. Liberated, Made free.

Tyrant જુલમગાર. Cruel king.

Off salamis=In the sea near salamis.

Of coming under=Being subjected to.

Longed to be=ઇચ્છા રાખતો હતો. Desired to be.

Rumours (રૂમર્સ) ગપાટા. Popular report.

Went abroad=ફેલાયો. Was circulated.

To revenge=વેર લેવાને. To take vengence.

Changed=બદલાતા.Of varying disposition.

22 The man of Life upright.

પ્રામાણિક જીવન ગાળનાર માણસ.

Upright (અપ્રાઇટ) સીધું, પ્રામાણિક. Just, Honest.
Guiltless (ગીલ્ટલેસ) નિર્દોષ. Innocent.
Thoughts of vanity=આપ વડાઇના ફાંફાં.
Silent (સાઇલન્ટ) શાંત. Quiet, Undisturbed.
Harmless=Innocent.
Delude (ડિલ્યુડ) લલચાવવું. Tempt.
Discontent=અસંતોષી કરવું. Dissatisfy, Make Unhappy.
Needs=Has the necessity of, Requires.
Secret vaults=ગુપ્ત સ્થાન. Private and hidden chambers.
Thunder's violence=ગાજવીજ સાથનું તોફાન. Raging fury of a thunder. Storm.
Unaffrighted (અનએફ્રાઇટેડ) બ્હીધાવગર. Undaunted.
Terrors of the skies=Hurricanes, Flashes of Lightening etc.
Scorning (સ્કૉર્નિંગ) ધિક્કારી કહાડતાં. Disdaining.
Fortune (ફૉર્ચ્યુન) નસીબ. Luck.
Makes the heaven his book=Observes and studies minutely all about the heaven and heavenly bodies.
Well-spent age=Life that is honestly lived.
Sober inn=Quiet abode.

Pilgrimage (પિલગ્રિમેજ) જીવનયાત્રા, સંસારયાત્રા. This coming and going away from the earth is as it were a tour to him.

---

23 Volcanoes.

જ્વાળામુખી પર્વત.

Equator (ઇક્વેટર) વિષુવવૃત્ત, ભૂમધ્યરેખા. A circle on the earth's surface equally distant from the two poles and dividing the earth into two hemispheres.

Warning (વૅાર્નિંગ) ચેતવણી. A sign of the coming danger.

Expected=Anticipated.

Earth quake=ધરતીકંપ.

Under ground=જમીનના અંદરના ભાગમાંની. Lying beneath the surface.

Chimneys (ચિમનિઝ) ધુમાડિયું. The passage through which smoke is carried up into the air.

Furnace (ફરનેસ) ભઠ્ઠી. Forge.

Pounded (પાઉન્ડેડ) કચરી, ભુકેાકરી નાંખવામાં આવે છે. Pulverise, Reduced to atoms.

Physical atlas=પ્રાકૃતિક જ્ઞાન આપનાર નકશેા.

Eye=કાણું Hole.

Cluster (કલસ્ટર) ઝુમખા. Group.

Overlook=ભુલીજવું. Fail to notice.

Ventured out=બહાર નીકળી આવ્યા. Sallied out.

Cutting off=ઢાંકી દેતાં. Covering and hence making them invisible.

Giant (જાયન્ટ) રાક્ષસ. Monster.

Evening star=શુક્રનો તારો. The planet Venus when visible in the evening.

Crooked (ક્રુકેડ) વાંકી ચુંકી. Curved, Not straight.

Spice Islands=તેજાનાના ટાપુઓ.

Forks=Runs crooked and branches off.

Humboldt a great geographer and traveller explored a good part of South America and also some part in Asia between Ural and the central plateau.

Isthmus=સંયોગીભૂમી. A narrow strip of land by which two continents are connected.

Cones=શંકુ આકારના. Having conical shapes.

Cinders (સિંડર્સ) અંગારા, રાખ. Small particles left after being burnt.

Traced=દોરી, આંકી. Followed, Marked.

Perpetually (પરપેચ્યુઅલિ) નિરંતર. Always.

Thunder=ગર્જના. Uproar, Loud din.

Pitch=A thick black substance obtained by boiling down tar.

Lava (લાવા) પત્થરનો રસ. Melted rock.

Eruption (ઇરપ્શન) ફાટી નીકળવું તે. Bursting out.

Would be worst=Would be extremely dangerous

Blazing=ચળકતા. Shining with red flames.

Spouting (સ્પાઉટિંગ) બહાર કહાડતા. Pouring forth.

Trusting to chance=નસીબપર આધાર રાખવો. Depending on fortune.

Blown up=Killed by being tossed away.

Swallowed=Submerged in the lava.

Comfortable=સુખી. Happy.

Olive-yards=Gardens with olive trees in it.

Paradise (પેરેડાઇસ) સ્વર્ગ. Heaven.

Crater (ક્રેટર) જ્વાળામુખીનું પ્યાલાના આકારનું મુખ. The mouth of a volcano.

Over-grown=ની ઉપર ઉગેલું હતું. Was covered with.

Bushes=ઝાડી. Thickets.

Brimstone (બ્રિમસ્ટોન) ગંધક. Sulphur.

Poisonous gases hung=Deadly vapours filled the air.

Vulcan is considered as the god of fire.

Was stationed=ઉતર્યો હતો, રહેતો હતો. Had stayed for a time.

Admiral (ઍડમિરલ) દરિયાઈ સેનાધિપતી. A commander of a fleet.

Studious (સ્ટુડિયસ) અભ્યાસી. Given to study.

Natural history=સ્થાવર જંગમ વર્ણન, પદાર્થ વર્ણન.

Study (સ્ટડિ) અભ્યાસ કરવાનો ઓરડો. Room where studied.

Spotted=જાતજાતના રંગનું. Of variegated colours.

Natural science=પદાર્થ વિજ્ઞાન શાસ્ત્ર.

Notion (નોશન) વિચાર, કલ્પના. Idea. Imagination.
Had anything to do=Were connected.
Note down=નોંધવા. Mark.
Ebbed out=ઓટ થયો, પાછળ હટી ગયો. Retreated backward.
Close by=પાસે. Near, In vicinity.
Cheerful (ચીઅરફુલ) આનંદી. Merry.
Persuaded=સમજાવ્યો. Forced him into belief.
Peasants (પેઝન્ટસ) ખેડુત. Farmers.
Soundly=ધસધસાટ. Heavily.
Cinders (સિંડર્સ) અંગાર. Pieces of lime charcoal.
Tying pillows=ઉશીકાં બાંધ્યા. Fastened around their head cushions.
Pitch dark=ઘોર અંધારૂં. Completely dark.
Raged so horribly=એટલો તોફાની હતો. Was so furious and tempestuous.
Sulpher (સલ્ફર) ગંધક. Brimstone.
Over powered (ઓવર પાવડ) ગુંગળાઇને. Suffocated.
In order=સુવ્યવસ્થિત. Well arranged, Nicely put on.
Martyr (માર્ટર) પ્રાણાર્પણ કરનાર. One who gives his life for duty.
Earthenware=માટીના વાસણ. Pottery.
Who had not had time=Who had not sufficient time.
Deluge (ડેલ્યુજ) નાશ, પ્રલય. Destruction.
Paintings (પેઈંટિંગઝ) ચિત્રકામ. Drawings.

Museum (મ્યુઝયમ) સંગ્રહસ્થાન. Place where curiosities are kept.

Curiosities આશ્ચર્યકારક વસ્તુઓ. Curious things.

Wheel tracks પૈડાનાં ચીલા. Path made by the moving of the wheels.

Pavement (પેવમેન્ટ) ફરસબંધી. Paved road.

Rumbled રમ્બલ્ડ) અવાજ કરતા પસાર થયા. Rolled.

Model (મોડેલ) નમુનો. Pattern.

Thoughtless=બેદરકાર. Careless, Reckless.

Luckless અભાગિયા Unfortunate.

Treacherous (ટ્રેચરસ) ફસાવે એવો, દગોદેતો. Deluding, Untrustworthy.

Restless=Active.

Downs રેતીવાળી જમીન. A tract of barren land.

Poor souls=Unhappy people.

Get away=Excape.

Swallowed up= બેસીગયો. Absorbed in.

Cannon (કૅનન) તોપ. Big guns.

Immense (ઇમેન્સ) ઘણા મ્હોટાં. Huge.

Swarm with=ભરેલા છે Abound in, Are full of.

Never see the light=Die before coming to light.

Bars=Thick columns.

Crumbling down=એકદમ પડી જતાં. Falling down at once.

Tropics (ટ્રૉપિકસ) ઉષ્ણ કટીબંધ

Ore=ખાણ કાચી ધાતુ. Native form of a substance or metal,

Scratching (સ્ક્રૅચિંગ) ખોતરતાં.
Ravine (રૅવિન or રેવાઇન) ખીણુ Valley.
Guess=Conjecture
Average (એવરેજ) મુકાબલે જોતાં. Comparatively.
Farther off=દૂર. At a distance.
Recollect (રિકલેક્ટ) યાદ કરો. Remember.
Continually=હમેશા. Always, Unceasingly.
Choked (ચોકડ) પુરાઈ ગયેલાં. Filled up.
Rounded=ગોળ થઇ ગયેલા Made circular.
Engineer (એન્જીનિઅર) ઇજનેર. One who plans fortifications roads etc.
Extinct બુઝાઇ ગયેલે Ceased burning.
Splendid (સ્પ્લેન્ડિડ) સુંદર. Excellent.
Crop (ક્રોપ) પાક
Fertile soil ફળદ્રુપ-જમીન. Fruitful land.
Funnel (ફનેલ) ભુંગળું. Chimney.
Bucket (બકેટ) ડોલ.
In an eruption ફાટી નીકળ્યો Burst out.
Volley (વોલી) સામટી વૃષ્ટિ. જથ્થામાં Shower.

---

24 Bruce and the Spider.

બ્રુસ અને કરોળીઓ.

Flung (ફ્લંગ) પડ્યો Threw.
Lonely mood મનની સુની સ્થિતિ. Solitary or vacant state of mind.

Monarch (મોનર્ક) રાજા. Gr. monos alone and arche rule King.

Crown (કાઉન) મુકુટ. Coronet, Diadem.

Was beginning to sink=આશા ખોવી. નાસીપાસ થવું. Was being disappointed.

Deed (ડીડ) કામ. Achievement.

Sad=દીલગીર. Sorrowful.

Despair (ડિસ્પૅર) નિરાશા. Disappointment L. *De* down and *spero* I hope.

Pondered (પૉન્ડર્ડ) વિચાર કીધો. Thought L. *Pondero* to weigh.

Give up=છોડી દેવું. Leave off.

Spider (સ્પાઇડર) કરોળીઓ.

Dropped (ડ્રૉપ્ડ) પડ્યો. Fell.

Clew=દોરાની દડી. A ball of thread.

Filmy=તાંતણાનું. Made of film.

Ceiling dome=ઉપરનો ઘુમટ. A spherical ceiling raised over a building.

Fine=પાતળો. Thin.

Cobweb=કરોળીયાનું જાળું. Net or web of a spider.

Divine (ડિવાઇન) કહી શકવું. Guess.

Cling (ક્લિંગ) વળગી રહેવું. Hold on to,

Crawl (ક્રૉલ) ધીમેધીમે ચાલવું. Walk slowly.

Endeavour (એન્ડેવર) પ્રયત્ન Effort.

Sprawl (સ્પ્રૉલ) સુતા સુતા ખસવું. Creeping with much agitation.

Stay=થોભવું. Stop.
Complaint=ફરીઆદ Grievance.
Dizzy ((ડિઝિ) ચક્કર આવેલાં. Giddy.
Delicate=નાજુક. Fine.
Tread=Walk upon.
Swung=લટક્યું. Hung.
Attempts wre counted=It made efforts nine times.
Tumbles (ટંબલ્સ) ગબડી પડે છે. Drops down.
Insect (ઇન્સેક્ટ) જીવજંતુ. Small flying annual L. L. *in into and seco* to cut.
Anxious બેચેન. Uneasy.
Last pinch ચઢવાને અંતે. End of his climbing.
Cot=Residence.
Bravo=શાબાશ. Well done.
Defied સામે થયો. Set at nought, Dared.
Conquered જીત્યો. Won, Was successful.
Braced મજબુત કીધું. Strengthened.
Gossips (ગૉસિપ્સ) ગપાટા. Rumours.
Beware સંભાળવું. Take care.
Cowardly બ્હીકણુ, Timid, unmanly.
Apt=Likely.
Con=Read.
Strain (સ્ટ્રેન) કવિતા. Poetry.

25 The story of Baucis and Philemon.

Favourite (ફેવરિટ) માનીતો Dear.
Messenger (મેસૅન્જર) દૂત. One who goes on errand
Swift-footed=ઝડપથી ચાલનારો. Quick.
Herms is the name for Mercury.
Beggars (બેગર્સ) ભીખારી. Mendicants.
Tramped (ટ્રૅમ્પડ) ભટક્યા Roamed, Walked over.
Weary (વીઅરિ) કંટાળો ઉપજાવે એવા. Tiresome.
Harsh (હાર્શ) ક્રુર, ઘાતકી Cruel.
Shelter (શેલ્ટર) વિસામો. Rest, Dwelling.
Rudely (રૂડલિ) તોછડાઈથી. Arrogantly.
Naughty (નૉટિ) તોફાની mischievous.
Pelt them with stones તેઓના તરફ પથરા ફેંકે. Throw stones at them.
Mighty (માઈટિ) જોરાવર. Powerful.
Fleet footed=Swift.
Knocked(નૉકડ) ઠોક્યું. Tapped loudly.
Took the trouble તસ્દી લીધી Took the pains of.
One and all=All of them without reception.
Couple (કપલ) યુગલ, દંપતિ Pair.
Tired-looking શ્રમિત Fatigued.
Strangers(સ્ટ્રેન્જર્સ) અજાણ્યા માણસ. Unacquainted persons, Guests.
Lowly dwelling=Humble hut.
Dying embers ઘેર જતા અંગારાને. Live coal which was being turned to ashes.

Bustled about=moved about.
Store=Provision.
Grapes દ્રાક્ષ. Vines.
Visitors (વિઝિટર્સ) પરોણા. Guests.
Costly present=Valuable gift.
Graceful સુંદર. Beautiful.
Suddenly એકદમ. At once.
Vanished (વૅનિશ્ડ) અદ્રશ્ય થઈ ગયાં. Disappeared.
Whispering કાનમાં કહેતાં. Telling slowly into the ear of (as it were).

---

26 The light of other days.
ગત દિવસનો પ્રકાશ.

Oft=Often.
Stilly શાંત. Quiet.
Slumber (સ્લમ્બર) ઉંઘ, નિદ્રા. Sleep.
Slumber's chain has bound me=Am overpowered by sleep, Am asleep.
Memory (મેમરિ) યાદ શક્તિ, સ્મરણ શક્તિ, Faculty of minid which reminds one of past things.
Light of other days=ગતદિવસનું સ્મરણ. Remembrance of past days.
Boyhood's years બાલ્યાવસ્થા. Infancy, Childhood.
That shone તેજસ્વી હતી. Were brilliant.
Dimned (ડિમ્નડ) ઝાંખી થયેલી. Which could not see clearly.

Now broken=Disappointed or Infirm.
Linked together સાથે વસતા. Living together.
Fall મૃત્યુ પામતા. Die.
Leaves in wintry weather (શિયાળામાં પાંદડાખરી પડેછે.)
As leaves fall down in winter from trees.
Treads=Walks.
Banquet-hall જમવાનેા ઓરડેા. Dinner room.
Deserted (ડિઝર્ટેડ) સુનેા, ત્યજી દીધેલા. Solitary.
Lights are fled=To whom all is darkness.
Garlands dead=Wreaths of flowers withered away.
All but he departed તેના શિવાય બધા ચાલ્યા ગયા છે.
Every one except him has passed away.
Thomas Moore (born in 1779, died 1852) was an Irish poet, was born and educated in Dublin. His poetical romance of Lala Rookh gained much approbation from the people.

27 The Romans.

Capital (કૅપિટલ) રાજધાની. Metropolis.
Roman Empire રેામનું મહારાજ્ય.
To copy અનુકરણ કરવું. Imitate.
Learned language સંસ્કારી ભાષા.
Step by step= ધીમે ધીમે. Gradually.
Kingdoms (કિંગડમ્સ) રાજ્ય. States.
Went on to invade=Proceeded to attack,
Mediterranean Sea ભૂમધ્ય સમુદ્ર.

Colonised (કૉલોનાઇઝડ) ત્યાં જઇને વસવું. To remove and settle in a distant country.

Nation (નેશન) પ્રજા, રાષ્ટ્ર. People of a country.

Ancient (એન્સ્યન્ટ) જુના. Of old times.

Savages (સેવેજીઝ) જંગલી માણુસ. Barbarians.

Civilised (સિવિલાઈઝડ) સુધાર્યાં. Reformed.

Peace (પીસ) શાંતિ. Quietness of mind.

Legend (લિજન્ડ) દંતકથા. Mythology, Story.

Founding સ્થાપવાને. Establishing.

Twin=Born together.

Floated તરતા તરતો આવ્યા. Came back floating.

Cubs=બચ્ચાં. Youngones.

Nursed=Suckled.

Slew મારી નાખ્યો. Killed.

Set to work to build=Applied themselves to the task of building.

Quarrelled (કવૉરલ્ડ) લડયા. Fought.

Named the city after himself=gave to the city his own name.

Overcome જીતી લીધી. Conquered.

Tribes (ટ્રાઇબ્સ) ટોળી. Groups of men beeonging to one class.

Wicked and cruel king His name was Tarquin

Swore a great......a King on Rome=Took a vow to make Rome republic.

Exiled=Banished, Driven away દેશનિકાલ કરેલો.

Up to the very gates દરવાજા સુધી. As far as the gates.

Which led over the......of Rome=Which was lying above the river Tiber and by passing which one can reach the fort of Rome.

Kept off દુરરાખ્યા. Kept at a distance.

Townsmen શહેરના લોકો. Citizens.

Darted back પાછળ ચાલ્યા ગયા Hurriedly went back

Cracking તડતડબોલતા. On the point of breaking.

Leaped કુદકોમાર્યો. Jumped.

Lays (લેઝ) ગીત. Songs.

Used to say ટેવ; કહેવાની ટેવ પડી હતી Were accus; tomed to say.

Shoulder to shoulder=Together, near or by the side of one another.

Consuls (કૉન્સલ) પ્રજાસત્તાક રાજ્યનો મેજીસ્ટ્રેટ. One of the two chief magistrates of the republic.

Plot (પ્લૉટ) કાવતરૂં. Conspiracy.

Spared બાકી રાખી Ceased from sacrificing.

Republic પ્રજા સત્તાક રાજ્ય. A form of Government where there is no king or monarch; a common wealth.

Struggles (સ્ટ્રગલ્સ) કજીયા. Strifes, Quarrels.

Patricians રોમના અમીર વર્ગ. The class of Romen nobles.

Plebians (પ્લેબીયન્સ) મધ્યમ વર્ગના માણસ. The middle class men of Rome.

Account વર્ણન. Description.

Dictator (ડિક્ટેટર) કુલ અખત્યાર જેને આવ્યો હોય એવો અધિકારી. One invested with absolute authority.

In reality ખરીરીતે જોતાં Truly speaking.

Civil war દેશની અંદર અંદરની લડાઈ. Fight between the people themselves, of the same state.

Play નાટક. Drama.

Bust (બસ્ટ) ઉત્તમાંગની છબી. A photograph of the upper part of the body.

Adopted દત્તક લીધેલો. Took as one's own.

Imperator સેનાધિપતી Commander (L. *imperio* I command.

Jesus Christ is the founder of Christianity.

Era (ઇરા) સંવત. apoint of time fixed by some event

Kaiser is the name for the German Emperor.

Tsar is the name for the Russian Emperor.

Historians= ઇતિહાસ લેખક. Writers of history.

Lawyers (લૉયર્સ) કાયદાશાસ્ત્રી. Experts in legal knowledge.

Theatre (થીએટર) વિશાળ અખાડો. A huge building where great events are enacted.

Arena અખાડો, મલ્લ યુદ્ધશાળા, રંગભૂમિ. An area in the central part of an amphitheatre.

Galleries અટારી, ઝરૂખા. A long narrow passage.

Gladiators (ગ્લૅડિયેટર્સ) મલ્લ. One who engage in a fierce combat.

Independent સ્વતંત્ર. Free from the Empire.

Bishop (બિશપ) મુખ્ય ધર્માધિકારી. Head of the clergy

Bishop of Rome=Pope.

Roman Catholic christians is the most orthodox section of Chiistians.

Removed ખસેડ્યું. Shifted.

---

28 The Brave days of old.

પૂર્વના શૌર્યાંકિત દિવસો.

None was for a party=No body belonged to any single section.

Party (પાર્ટિ) ટોળી. Faction.

Fairly portioned સરખી રીતે વહેંચાયલી હતી. Was equally distributed.

Spoils (સ્પૉઇલ્સ) લૂંટ. Plunder.

Wax hot=Increase in size, Grow bigger.

Faction તડ, પક્ષ. Party.

Was cold=Grow less, Become less deligent.

Macaulay, born in 1800 was a famous essayist and historian In 1830 entered parliament, and was afterwards appointed legal adviser to Indian Government. His best works are "History of England", " Essays ", and the 'Lays o Ancient Rome." He died in 1859.

29 Story of the golden harp.

સુવર્ણની વીણાની વાર્તા.

Apollo is the name of the god of music.

Play વગાડવું.

To follow પાછળ જવાને. Go after.

Charmed (ચાર્મ્ડ) મુગ્ધ થઇ ગયા. Fascinated.

Sailed by પસાર થતા. Moved.

Musician (મ્યુઝિસ્યન) ગવૈયો, ગાયક.

Wide world સમસ્ત પૃથ્વીમાં. Whole world.

Trod=Walked on, Placed her foot on.

Horrid (હૉરિડ) ભયંકર. Dreadful.

Hidden=Concealed.

Heel=એડી Hind part of the feet.

Spirit આત્મા. Soul.

Land of the Shades પાતળ. Nether world.

Prayed to આજીજી કરી Entreated.

Pleaded so earnestly=So generally requested him.

Barred બંધ કરેલો Closed.

Guarded by=Protected by.

Glared (ગ્લૅર્ડ) ઝળકયું. Shone brightly.

Growled savagely જોરથી ઘુરકયો. Barked fiercely.

Living being જીવતા પ્રાણીને. A person who is alive

Began to nod ઉંઘને લીધે ડોકું ધૂણાવ્યુ. Began to doze.

Melodly (મેલડી) રાગ, સુર. Song.

Roughly તિરસ્કારથી. Haughtily.

Touched દયાથી પીગળીગયું. Affected with pity.

Did not turn to look=Turn his face backwards to see.

Promised=વચન આપ્યુ. Agreed on oath to do so.

Long ઇચ્છાકરી. Desire.

Snatched (સ્નેચ્ડ) ઝુંટવી લેવામાં આવી. Was taken away.

Sighing નિસાસા નાખતો. Breathing mournfully.

Wailed out= રૂદન કર્યું Lamented loudly.

Very much like=Similar to.

Reigns (રેઇન્સ.) રાજ્ય કરે છે. Rules.

30 We Scatter Seeds.

આપણે બીજ વેરીયે છઇએ.

Scatter (સ્કેટર) વેરીએ. Throw recklessly.

Careless hand બે દરકારીથી. Carelessly,

Dream (ડ્રીમ) કલ્પના કરીએ. Imagine.

Shall see them more=They are destroyed.

Fruit (ફ્રુટ) ફળ, પરિણામ. Result.

Weeds નકામારોપા. Useless shrubs.

Mar નુકશાન કરવું. Damage, Injure, Ruin.

Healthful store=Useful crops or wholesome growth.

Deeds (ડીડસ) કામ. Actions.

Seem to fleet=Seem to die away and hence disappear in the air.

Count ગણવું. Consider.
Past=Gone away.
Last પહોંચશે. Remain, continue to last.
Judgment ઇશ્વર આગળનો છેલ્લો ન્યાય. When final judgment is pronounced by god.
We shall meet=We shall have to answer for them (and hence in that way we shall meet them.)

Paraphrase of stanza 2.

We consider the words we utter and the actions we perform as vanishing into thin air and think no more of them than as things of the past. But they end not thus, on Doomsday we shall have to answer for these very deeds and words and thus they are said to last till judgment day.

---

31 Alexander The Great.

મહાન અલેકઝાંડર.

PART I.

To look at તપાસવાને. inspect.
Price કિંમત. Value.
Talent=A sum of money which was in use amongst the ancient Greeks, equivalent to about 1500 Rs.
Alexander= સિકંદર.

Star (સ્ટાર) ગોળડાઘો. Round speck.
Wild તોફાની. Unruly.
To mount ઉપર ચ્હડવા દેવું, To ride upon.
Frightened (ફ્રાઇટન્ડ) બ્હીધો. Was afraid.
Watching તપાસતો Minutely observing.
Started back પાછો હઠ્યો. Retreated.
Shadow પડછાયો Image reflected in sunshine.
What a pity=How unhappy, How shameful.
Exclaimed (એક્સક્લેઇમ્ડ) મ્હોટેથી બોલ્યો. Spoke loudly
Sense to train him=Has the knowledge how to. tame him, તેને કેમ કેળવવો તે આવડતું નથી.
Surprized= આશ્ચર્ય પામ્યો. Was Astonished.
Finding fault ભુલકહાડવી. Think that they have made a mistake.
Manage કાબુમા રાખવું. Keep in control.
Chance તક. Opportunity.
By Jove=I swear by jupitar (It is a form of oath.
Bridle (બ્રિડલ) લગામ. Rein.
Head to the sun=Head directly opposite to the sun.
Soothing નરમાશભરેલા. Kind, sympathetic.
Patting. થાબડતો. Gently tapping.
Cloak ઝભ્ભો. Robe.
Mind દરકાર કરવી. Take care, Heed.
Took hold પકડી Seized.

Jerking આચકા મારવા. Pulling

Longing ઇચ્છા કરતો હતો. Desiring.

Gallop (ગૅલપ) ચાર પગે ઉછળવું તે. Running on four legs.

Away went=Galloped swiftly.

Courtiers (કોર્ટિઅર્સ) હજુરીઓ. Persons in attendance on a king.

Held their breath with fear બ્હીકથી સ્તબ્ધ થઇ ગયા. Were breathless on account of fear.

Cantered ધીમેથી; તથા છટાથી ચાલવું. Move in a moderate gallop.

Reined him up લગામ ખેંચીને ઉભો રાખ્યો. Made him stop by putting the rein.

Saluted (સૅલ્યુટેડ) સલામ કરી. Salaamed, Bowed.

Shed tears હર્ષાશ્રુઆવ્યાં. Tears dropped down owing to extreme gladness.

---

32. The Village School Master.

(ગામડાનો મહેતાજી).

Noisy (નૉઇઝી) ઘોઘાટ ભરેલું. (છોકરાની ગડબડાટ ને લીધે) Full of noise on account of the number of boys.

Mansion (મૅન્શન) મોટું ઘર. Large house (in which the school boys sat L. *maneo* I dwell.

Skilled (સ્કિલ્ડ) હોશિઆર. Clever enough.

To rule (રુલ) કાબુમા રાખવા. To keep under control To keep the boys under proper discipline.

Severe (સિવીઅર) કરડો. Rigorous, Harsh (L. *severus* severe.

Stern to view દેખાવ ઉપરથીજ કરડો દેખાતો હતો. Hic very face indicated that he was very strict.

Truant (ટ્રુઅન્ટ) નિશાળનું નામ દઇ બહાર ફર્યાં કરે એવા. The boy who runs away from school.

Bolding tremblers......face. ધાકમાંને ધાકમાં ધ્રુજતા છોકરા શિક્ષક આવતા વારને તેના મોઢા ઉપરથી પામી જતા કે આજ કંઇ નવું જુનું થશે. The trembling little boys who in the morning said from the very face of the master that he would punish some one that day.

Learned to trace જાણી ગયા હતા. Had the ability to know.

Disasters (ડિઝાસ્ટર્સ) કમબખ્તી. Misfortunes L. *dis apart* aster a star,

Full well પે ભરીને To (their) heart's content.

Counterfeited (કાઉન્ટરફીટેડ) ઢોંગકરી Pretended L, *contra*, *faico* I do.

Glee (ગ્લી) ખુશી. Joy.

Joke (જોક) મજાક. Jesting.

Many a joke had he તે ઘણો મશ્કરો હતો. He was very jestful.

Busy whisper ઉદ્યોગી ગણગણાટ, કાનકરડા કરી. Conversation in a very low tone.

Circling round કાનો કાન પહોંચાડાતે. Told by one to his neighbour.

Conveyed (કન્વેયડ) લઇજતા. Carried L. *con* to gether and *via* a way.

Dismal (ડિઝમલ) શોકાતુર. Sorrowful

Tidings (ટાઇડિંગ્સ) સમાચાર. News

Frowned (ફ્રાઉન્ડ) ડોળા કઢાડયા. Appeared rigorous.

Aught (ઑાટ) કોઇ બાબત Anything.

Learning (લર્નિંગ) જ્ઞાન. Knowledge.

In fault=In default બદલામાં.

Village (વિલેજ) ગામડાના લોકો. Men of the village.

Declared (ડિકલૅર્ડ) કહેતા હતા. Said without presence L. *De*, *clarus* clear.

How much he knew તેને કેટલું આવડતું હતું. How much knowledge he possessed.

Cipher (સાઇફર) હિસાબ ગણવા. To cast account.

Arguing (આર્ગ્યુઇંગ) તકરાર કરવી. To enter into a dispute

Parson (પાર્સન) પાદરી. A clergyman L. *persona* a person

Owned (ઓન્ડ) કબુલ કીધી Admitted.

Skill (સ્કિલ) હોશીઆરી. Cleverness.

Vanquished (વૅન્ક્વીશ્ડ) હારી ગયેલો. Defeated. L.*vinco* I conquer.

He could argue still તે તકરાર કર્યાંજ કરે. He would continue arguing.

Words of learned length લાંબા લાંબા તથા કઠિણ શબ્દો. Long and difficult words which can be under-stood by very learned men.

Thundering sound (થન્ડરિંગ સાઊન્ડ) ગર્જના થતી હોય તેવા શબ્દો. High sounding (words).

Amazed (એમેઇઝ્ડ) આશ્ચર્યપમાડતા. Astonished.

Gazing (ગેઇઝીંગ) એકચિત્તે જોતાં. Beholding with great attention.

Rustics (રાસ્ટકસ) ગામડિયાઓ. Villagers L. *rus* a village.

Ranged રેઇન્જડ)હારબંધ ઉભેલાં, Standing all around.

Wonder (વન્ડર) આશ્ચર્ય. Astonishment.

Grew (ગ્રુ) વધ્યું. Increased.

That one small......knew એક આટલા નાના સરખા. માથામા આટલું બધું માય છે. How can he hold so much (knowlodge) in such a small head.

Past is all his fame તેની બધી ખ્યાતિ જતી રહી છે. All his reputation is gone.

The spot=The place.

Triumphed (ટ્રાયમ્ફડ) ફતેહમંદ થયો. Was successful

Is forgot ભુલાઇ ગઇ છે. Is forgotten.

Oliver Goldsmith, born in 1728 was the son of a clergy-man. After a waste of study at Trinity college Dublin and at Edinborough, he made a grand tour of Europe on foot. Returning to England he produced numerous works in prose and verse. His Poems " The Deserted Village", and "The Traveller", his plays "She stoops to conquer" and " The

good natured man" his novel "The vicar of Wakefield" give him a very high place in Literature. He died in the year 1774.

---

33. Alexander The Great.

મહાન અલેકઝાન્ડર.

States નાંના રાજ્યો. Petty kingdoms.
Included ની અંદર આવેલાં હતાં Was comprised of
B-C=Before christ.
Made himself master જીતી લીધું. Conquered.
Dominions (ડોમિનિઅન્સ) રાજ્ય. Kingdom.
Beaten back મારી હઠાવ્યા હતા. Had defeated.
Murdered (મર્ડર્ડ) ખુન કરવામાં આવ્યું. Assassinated.
Under the charge of સંભાળ હેઠળ. Under the care of; under the supervision of.
Pandit પંડિત. Learned man'
Undergo ખમવાં, સહન કરવાં. To bear.
Held in stern તિરસ્કાર કરતો. Treated with contempt
Manly (મૅનલિ) બહાદુરી ભરી. Brave, Bold.
Tamed (ટેઇમ્ડ) કાબુમાં રાખ્યો. કેળવ્યો; Kept in control, managed.
Unbroken સવારી નહિ કરાયલો. Not ridden before.
Government (ગવર્નમેન્ટ) રાજ્ય ચલાવવું. Management of state affairs, Administration.
Meddle માથું મારવું. Interfere. Dabble.

Who had been left incharge જેને રાજ્યનો કારભાર સોંપવામાં અવ્યો હતો. Who was entrusted with the management of the state

Was obliged જરૂર પડી હતી Was compelled.

Remarked રમુજમાં કહ્યું. Said jestingly.

Succeeded (સકસીડેડ) ની પાછળ ગાદીએ આવ્યો. Came to the throne after him.

Crush દાબી દેવાને, કચડી નાંખવાને. Annihilate the power of.

Captains (કૅપ્ટન્સ) સરદારો Generals.

Put down તાબે કર્યા Subdued.

The rebels બળવાખોરો. Those who revolted L. *re* and *bello* I make war.

Without losing a moment એકદમ, તરતજ. At once, Immediately.

Risen in rebellion બળવો કર્યો હતો. Had revolted.

Overcame તાબે કર્યા, જીતી લીધા. Subdued, Defeated.

Descended વંશમાં ઉતરી આવ્યા હતો. Was born in the family of, claimed as his anceestor.

Cavalry (કૅવેલ્રિ) ઘોડેસ્વાર. લશ્કર Horsemen.

Infantry (ઇન્ફન્ટ્રિ) પાયદળ. Foot soldiers.

Strait (સ્ટ્રેઇટ) સામુદ્રધુની. A narrow passage connecting two large bodies of water.

Styled (સ્ટાઇલ્ડ) કહેવામાં આવતો. Was called.

Hosts (હૉસ્ટસ) લશ્કર. Army.

Picked men ચુંટી કહાડેલા માણસ. Selected men.

Phalanx (ફૅલૅંક્સ) ફોજની એક જાતની રચના, ઘનવ્યુહ Body or troops in close array.

Single-handed એકલો. Alone.

As much as they could do મહા મુશ્કેલીએ તેની પાછળ પાછળ જઈ શક્યા. All that they could do was to follow him.

Keep up with him તેની સાથે થઈ જવું. Be with him in one line, Remain with him.

Chariot (ચૅરિયટ) રથ. War-car.

Twisted cord ગુંથેલું દોરડું. Rope made by winding, one cord over another.

Knot(નૉટ) ગાંઠ.

Untie (અનટાઇ) છોડવી. To unfasten

Fell apart જુદા પડ્યા. Separated

Cut the Gordian knot (It is an idiom and its meaning is "to force a way out of a difficulty."

Welcomed (વેલ્કમ્ડ) આવકાર આપ્યો. Greeted.

Oppressed (ઑપ્પ્રેસ્ડ) દુઃખ દીધું, જુલમ કીધો. Persecuted.

Pursuit (પરસ્યુટ) પુઠ પકડવી, પાછળ જવું તે. Following after.

Came up with him તેને પકડી પાડ્યો. Overtook him.

Confusion (કન્ફ્યુઝન) ગભરાટ. Tumult, Perturbation.

Made his escape ન્હાસી ગયો. Fled away.

Treasures ખજાનો. Treasury.

Respect માન. Honour.

Trading town વેપારવાળું શહેર. Commercial town.

Flourished આબાદ થયુ, સમૃદ્ધિવાન થયું. Has prospered.
Million દશલાખ. Ten lakhs.
Sooth sayer જોશી Fortuue teller.
Foretell (ફોરટેલ) ભવિષ્ય કહેવું. Prophesy.
Eagle (ઇગલ) ગરૂડપક્ષી.
Withstand ઝીલી શકવું. Oppose, Resist.
Mounted સવાર થયેા. Rode on.
Was put in chains બેડી પહેરાવીને કેદ કરવામાં આવ્યેા. Was imprisoned, Was made a capture.
Flogged (ફ્લૉગ્ડ) ચાબખા મારવામાં આવ્યેા. Was beaten with a whip.
Were getting spoiled ખરાબ થઇ જતા હતા. Were growing worse.
Booty (બુટિ) લુંટ. Plunder.
Wagons laden with the rich spoils=Carts full of the plunder.
Deserts (ડેઝર્ટ્સ) રણ. Sandy plain.
Passes ઘાટ. Ghats.
Taken prisoner કેદ કરવામાં આવ્યેા. Made a captive.
Struck= અજાયબ થયેા. Astonished.
Into the heart દેશના મધ્ય ભાગમાં. Into the middle part.
Shut up himself એકલેા બેસી રહયેા. Sat alone, confined himself.
Indus સિંધુ નદી.
Mouth મૂળ. Origin.

To found (ફાઉન્ડ) સ્થાપવું. Establish.
Caught a fever તાવ આવ્યો. Was attacked with fever.

34 Hohenlinden.

Hohenlinden મ્યુનીચથી દસ ગાઉ જર્મનીમાં બેવરીઆ પ્રાંતમાં ગામડું છે, A village in Germany.
Linden= હોહેન્લીન્ડનનું ટુંકું નામ છે. Another name of Hohenlinden.
When the sun was low સૂર્ય આથમતો હતો ત્યારે. When the sun set in the evening.
Untrodden (અનટ્રોડન) પગલા પડયા વગરનો. Over which no one has walked.
Dark as winter=શિયાળામાં જેવો કાળો હોય છે તેવો. As dark as in winter.
Iser જર્મનીમાં નદી છે. A river in Germany.
Rolling (રોલિંગ) વહેતી. Flowing.
Rapidly જલદી. Fast.
Dead of night મધ્યરાત્રે. Mid-night,
Commanding (કમાન્ડિંગ) હુકમ આપતા. Giving out orders.
Light સળગાવવી Kindle.
Scenery દેખાવ. Sight.
When the drum......scenery જ્યારે મધ્યરાત્રિના અંધકારને ભેદી નાખનારા, અને મૃત્યુની આગાહી આપતા હોય તેવા પ્રચંડ ભડકાઓ કરવાનો, નગારાં વગાડીને હુકમ આપવામાં આવ્યો

When at midnight orders were given by beating drums to knidle fires which dispell ed the darkness and which appeared as it were the harbinger impending death.

Torch (ટોર્ચ) મસાલ.

Trumpet (ટ્રમ્પેટ) રણશીંગડું Bugle.

Arrayed (એરેડ) ગોઠવાઇ ગયેલા. Arranged in order.

Battle blade તરવાર. Swords.

Furious જોરથી Furiously.

Neighed (નેઇડ) ખોખારો ખાધો. Made voise.

Revelry (રેવેલ્રિ) ધામધુમ Medley.

Riven ચીરાઈ જતી. Split.

Speed ઘોડો Horse.

Bolts of heaven મેઘની ગર્જના. Thunderbolts.

Flashed ચળકતા. Gleamed, Shone.

Red artillery તોપોમાંથી નીકળતા અગ્નિના ઝબકારા, Red flames issuing from the guns.

Stained (સ્ટેઇન્ડ) ડાઘા પડેલા, રાતા. Crimsoned with blood.

Torrent flow પ્રવાહ વહેશે. The stream will flow.

Yon=yonder.

Level=not yet gone high in the sky.

Dun કાળા રંગના. Dark.

Furious ગુસ્સાવાળા. Angry, Fierce.

Fiery (ફાયરિ) Haughty ગુસ્સાવાળી.

Canopy (કૅનોપિ) ચંદરવો. Cover hung above.

Sulphurous Canopy ઊંચે ચઢતા દારૂના તથા ગંધકના ધુમાડા. Clouds of gunpowder smoke.

Combat (કૉમ્બટ) યુદ્ધ. Battle, Fight.

Deepens જોરથી ચાલે છે. Is raging furiously.

Rush to grave મરી જાય. Die.

Rush to glory વિજય મેળવે છે. Win, Become victorious.

Banners (બૅનર્સ) વાવટા ધજા. Flags.

Charge (ચાર્જ) ધસવું, હુમલો કરવો. Attack, Rush.

Chivalry (શિવલ્રિ) બહાદુર લડવૈઓ. Brave warriors

Part છુટાપડવું. Return safe.

Winding-sheet મડદાને ઓઢાડવાનું કફન. Cloth for covering the corpse.

Turf માટીનું ઢેફું. Clod of earth.

Sepulchre (સેપલ્કર) કબર. Tomb, Grave.

---

35 The Golden Fleece.

સોનેરી ઉન.

PART I

Fleece=ઉન.Wool.

Far-off=distant.

Took place બન્યું. Happened.

Throne (થ્રોન) રાજ્ય. Kingdom.

Cave (કેઇવ) ગુફા. Cavern.

Harp (હાર્પ) વીણા. A stringed musical instrument of a triangular shape.

Made up his mind નિશ્ચય કર્યો. Resolved, Determined.

Wronged (રૉંગ્ડ) નુકસાન કર્યું. Injured, Ruined.

Cast him down from the throne ગાદીએથી પદભ્રષ્ટ કર્યો. Dethrone.

Instead ને બદલે In the place of.

Set out નીકળ્યો. Started.

Sandals (સૅન્ડલ્સ) પાવડી.

Rushed right across his path way તેને જવાના રસ્તામાંજ જોરથીવહેતી હતી. Which flowed past the road he had to cross.

Was swollen પુર આવ્યું હતું. Was flooded.

Wild (વાઇલ્ડ) જોરથી વહેતી. Flowing at a tremendous speed.

To be strewn with ભરેલું. Full off.

To wade through માં થઇને ચાલવું. To walk through.

Rough તોફાની. Stormy.

Ragged mantle ચીથરીઓ તથા ફાટેતુટે ઝભ્ભો. Torn clock.

Leaning on a staff=લાકડીને અઢેલીને ઉભેલી. Standing against a stick.

Bid હુકમ કરવો. Order.

Hurry (હરિ) ઉતાવળ. Haste.

Peacock (પીકૉક) મયુર.

Have something to do કાંઇ કામ છે. Have some business.

Slip=પગસરકી જાય. Slide on soft ground.

Sweep away ધસડી જાય. Drag away.

Poked (પોકડ) ભચ દઇને ઘોંચવું. Thrust or pushed against.

Stepped (સ્ટેપ્ડ) પગ મૂકયો. Placed his feet.

Half way across=When he had crossed half of the river.

Caught between ભરાઈ ગયો. Entangled.

Stuck (સ્ટક) ચ્હોંટી રહ્યો. Was fixed.

Mind દરકાર કરવી. Care.

By and by ધીમે ધીમે. Gradually.

Catch sight જોવું, નજર પાડવી. See, Look at.

Ashes રાખ.

Blessing (બ્લેસિંગ) આશિર્વાદ. Good wishes.

PART II.

Foot of the mountain પર્વતની તળેટીમાં. At the base of the mountain.

Palace (પૅલેસ) મહેલ, Mansion.

Speaking Oak બોલતું ઓકનું ઝાડ.

Strode on ચાલ્યો. Walked.

Heir (એર) વારસ. Successor.

Feast (ફીસ્ટ) જમીલે. Take your dinner.

Ram (મ) ઘેટો Sheep.

Worn out થાકી ગયેલો. Exhausted.

Memory (મેમરી) સ્મરણમાં. To perpetuate, Remembrance.

Sacred grove પવિત્ર કુંજ. Holy garden.

Dragon (ડ્રૅગોન) પાંખોવાળો કલ્પીત સાપ. A fabulous winged serpent.

Of his own will તેની મરજીથી. Willingly.

Plan (પ્લૅન) યુક્તિ. Contrivance.

Fetch (ફૅચ) લાવવું. Bring

PART III.

Market-place બજાર Bazar.

Trumpets (ટ્રમ્પેટ્સ) રણશીંગુ. Bugles.

Row his ship તેનું વહાણ હંકારવાને. To steer his vessel.

Hercules is the greek legendry hero, who was said to possess the strength of a giant

Glided away સરળતાથી ચાલ્યું. Sailed smoothly.

Voyage (વૉયેજ) દરીઆની મુસાફરી. A journey by sea.

Harbour (હારબર) બંદર, બારૂં. Port or haven.

Prized (પ્રાઇઝડ) કીંમતી ગણ્યું. Valued.

Sternly (સ્ટર્નલિ) કરડાકીથી. Harshly.

Tame (ટેઇમ) નરમ કરવા. Pacify, Keep in control.

Yoke (યોક) જોડવા, ધુરી ઘાલવી. Tie to the yoke.

Lovely Princess સુંદર શાહજાદી. Beautiful daughter of the king.

Ointment (ઑઇન્ટમેન્ટ) લેપ. Unguent.

Steel points=Spikes.

Nostrils (નૉસ્ટ્રિલ્સ) નસકોરાં.

Paw (પૉ) ખોતરવું. Scratch.

Caught fire સળગી ઉઠ્યું. Ignited, kindled.

Covered=Besmeared.
Cooly શાંતિથી Quietly.
Harness (હારનેસ) સામાન નાંખીને જોડવા. Yoke.
Helmets (હેલ્મેટસ) લશ્કરી ટોપ. A head dress made of brass.

Glanced (ગ્લાન્સ્ડ) ત્રાંસો ફેંકયો. Was darted aside.
Took it for granted માની લીધું. Believed, Supposed
Slain કપાઇ ગયેલો Killed
Coil ચુડ ભરાવવી, વિંટળાવું. Wind into a ring
Hurried (હરિડ) ઉતાવળથી આવ્યો. Came down hastily.
Out of sight અદ્રશ્ય, દેખાતા બંધ થયા. Were invisible.
Warships (વૉરશિપ્સ) લડાયક વહાણ મનવાર. Men-of-War.

---

36 A psalm of life.

જીંદગીનું ભજન (ગીત).

Psalm (સામ) ગીત. Song.
Mournful (મોર્નફુલ) દીલગીરી ભરેલા. Sorrowful.
Numbers (નંબર્સ) શ્લોક, કડી. Verses.
But=ફક્ત only.
Dream=સ્વપ્નું Vision.
Tel me...dream જીવન સ્વપ્નવત છે. એમ કહેશો નહિ. Please do not tell me that life is as unreal as a dream.
Soul આત્મા. Spirit of the man.
Slumbers (સ્લંબર્સ) ઉંઘે છે. Sleeps.
Earnest (અર્નેસ્ટ) ગંભીર. Serious.

Grave (ગ્રેઇવ) કબર. Tomb.

Goal (ગોલ) હેતુ. End.

And the grave is not its goal મૃત્યુજ કંઇ જીંદગીનો હેતુ નથી. Death is not its only aim.

Dust માટી Clay.

Dust thou......returnest તારૂં શરીર માટીનું બનેલું છે ને તે માટીમાંજ મળી જશે. Your body is made of clay and will agian be reduced to clay when you die.

Was not spoken of the soul આત્મા વિષે એવું કંઇ કહેવામાં આવ્યું નથી. It is not said so as regards the soul.

Enjoyment મોજ શોખ. Pleasures.

Destined (ડેસ્ટિન્ડ) નિર્માણ થયેલું. Fixed.

Farther=આગળ વધતા Progressing.

But to act, that...to-day આપણે એવું કરવું જોઇએ કે દિવસે દિવસે આપણે આગળ વધીએ. We must act in such a manner that we can make some progress day by day.

Art is long કળાનો અંત નથી. There is no end of arts.

Time is fleeting વખત ક્ષણિક છે. Time is passing swiftly.

Stout (સ્ટાઉટ) મજબુત. Strong.

Muffled (મફલ્ડ) ઢાંકેલાં, ઉપર લુગડાં વીંટી દીધેલાં. Covered with a cloth.

Drums (ડ્રમ્સ) નગારાં. Tom toms.

Funeral marches સ્મશાન તરફની કુચ. Procession for carrying a corpse to the burial ground.

Are beating...grave સ્મશાનમાં જવાની કુચ કરવાના નગારાં વાગે છે. The beatings of our hearts are anouncing the march towards the grave.

In the worlds...battle આ સંસાર રૂપી વિશાળ અમર ભૂમીમાં.

Bivouac (બિવુએક) લડાઇમાં ખુલ્લો પડાવ. Encampment in open air.

Dumb મુંગું. Mute.

Driven cattle હંકાતાં ઢોર: Cattle that are driven.

Strife લડાઇનો ઝઘડો. (સંસાર). War.

Trust no future ભવિષ્યમાં ભરોશો રાખો નહિ. Do not talk of future,

Dead Past=Past time which is no longer living (because it is gone).

Over head=Above, Fearing God above.

Lives (લાઇવ્ઝ) જીવન, વૃત્તાંત. Biographies.

Remind (રિમાઇન્ડ) યાદ દેવડાવવું. Make us remember.

Sublime (સબ્લાઇમ) ઉચ્ચ પ્રકારની. Lofty.

Departing=મરી જઇએ ત્યારે. While leaving this world.

Footprints પગલાં, નિશાની. Signs.

Sands of time વખત રૂપી રેતી. Sand in the form of time.

And departing...time અને દુનિયામાંથી જતાં પહેલાં વખત રૂપી રેતીપર તમારા પગલાંની નિશાની મુકતા જાઓ. (તમારા સારા કામથી નામના કરતા જાઓ.) Before dying you should do something that your action may be remembered.

Sailing (સેઇલિંગ) હંકારતો. Rowing.

Main દરિયો. Sea.

Forlorn (ફૉલોર્ન) નિરાધાર. Helpless.

Shipwrecked (શિપ્રેક્ડ) વહાણ વિનાનો થઇ ગયેલો. Whose ship is wrecked.

Foot prints, that...heart again સંસાર રૂપી ગંભીર સમુદ્ર ઉપર હંકારતો નિરાધાર અને વહાણ વિનાનો કોઇ ભાઇ આ પગલાં જોઇ હિંમત રાખે. Seeing which signs any helpless fellow man sailing on the serious sea of life may take courage.

Up and doing ઉદ્યમી થવું. Be active.

With a heart હિંમતથી. Courageously.

For any fate ગમે તે થાય તે સહન કરવાને. To bear up anything in future.

Achieving કાંઇક કરીને. Doing something.

Pursuing ખંત રાખીને. Persevering in the attempt.

Wait ધીરજ રાખવી. Be patient.

For the life of Long fellow see lesson 12.

---

37 Hannibal.

Altar (ઑલ્ટર) યજ્ઞકુંડ. An elevated place where sacrifices were offered.

Swear સોગન ખાવા, પ્રતિજ્ઞા કરવી. Take oath.

Cease to wage war લડતા બંધ પડવું. Stop fighting.

Carry out પૂર્ણ કરવું. Fulfill.

Presence (પ્રેઝન્સ) હાજરી. When he was present.

Mighty=Powerful.

Seaport બંદર,. Harbour.

Settled વસ્યા હતા. Went and dwelt.

Navy (નેવી) કાફલો. Fleet.

Was wrecked ભાગી ગયું. Was shattered to pieces.

Model (મોડેલ) નમુનો. Pattern.

Senater (સેનેટર) રાજ્ય સભાનો સભાસદ. A member of the council of the state.

Victorious (વિક્ટોરિયસ) વિજયી. Successful.

Peace (પીસ) સુલેહ, શાંતિ. Absence of hostility.

Everlasting કાયમની, નિરંતરની. Perpetual.

Enmity શત્રુતા. Hostility.

Burning desire ઉત્કટ ઇચ્છા. Strong desire.

Beat down નાબુદ કરવી. Destroy.

Host લશ્કર. Army.

Strait સામુદ્રધુની.

Rugged (રગેડ) વિકટ, ટેકરાટેકરીવાળા. Rough.

Passes (પાસિઝ) ઘાટ. Ghats.

Pressed (પ્રેસ્ડ) જોરથી આગળ ચાલ્યું. Proceeded.

Steep(સ્ટીપ) ઉભી. Precipitous.

Perished (પેરિશ્ડ) મરી ગયા. Died.

Hive (હાઇવ) મધપુડો.

Well drilled સારી રીતે કવાયદ આપેલું. Well disciplined and trained.

Stout-hearted દૃઢહૃદયવાળા. Courageous.

Dart (ડાર્ટ) તીર. Arrow.

Scorn (સ્કૉર્ન) ધિક્કર. Contempt.

Disease (ડિસીઝ) રેાગ, વ્યાધિ. Ailment, Illness.

Dismayed (ડિસ્મેઇડ) નાસીપાસ કર્યો. Disappointed.

Despaired આશા છેાડી દીધી. Lost all hope.

Father land જન્મભૂમી. Native land.

Awful ભયંકર. Terrible.

Fallen foe હારેલેા શત્રુ. A defeated enemy.

Be dressed પહેરાવેા Clothe.

Pyre ચિતા. Funeral pile.

Funeral બાળવાની. For burning.

Urn વાસણ Vessel.

Was drawing near its end=Was going to be finished.

Sheltered આશ્રય આપ્યેા. Gave shelter.

Kept at bay સામેા થયેા, હંફાવ્યા Resisted, opposed.

Gloomy (ગ્લૂમિ). Sad દિલગીરી ભરેલી.

Council=Meeting.

Platform (પ્લેટફૅાર્મ) રંગભૂમિ, બેાલનાર માટે કરેલી ઉંચી બેઠક. A raised frame work of wood for speakers.

Yield (યીલ્ડ) શરણે થવું. Submit.

Talents=A species of coin used in ancient Greece.

Lonely spot એકાંત જગ્યા. Solitary place.
Was waged લડવામાં આવી. Was fought.
Columns (કૉલમ્સ) સ્તંભ. Pillars.
Matched (મૅચ્ડ) હરીફાઇ કરી. Competed.

---

38 Cowards.

બાયલા, (બ્હીકણુ),

Cowards (કાવર્ડ્ઝ) બીચકારા-બાયલા લોકો. A timid person L *cauda* a tail.
Valiant (વૅલિયંટ) બહાદુર પુરૂષ. Brave person L *valeo* I am strong.
Taste (ટેઇસ્ટ) અનુભવવું. Experience.
But=માત્ર; ફક્ત Only.
Wonders (વન્-ડર્સ) આશ્ચર્ય સરખી વાત. Miracle, Stories that astonish a person.
Seems (સીમ્સ) દેખાય છે.
Strange (સ્ટ્રેઇન્જ) આશ્ચર્ય સરખું. Astonishing.
Fear (ફીઅર) બ્હીવું. Be afraid of.
Necessary (નેસેસરી) નક્કી, નિશ્ચિત. Unavoidable.
End છેડો. Termination.
Will come when it will come આવવાનો હશે ત્યારે આવશેજ. Is sure to come when it is its time.
William Shakespeare–1564–1616. He was England's greatest poet and dramatist. He was born in Stratford-on-Avon and was the son of a tradesman. He was the eldest son

and was educated at the Stratford Grammar school. He married a wife eight years older than himself. His famous dramas are "The merchant of venice"; "Julius Cæsar", Romeo and Juliet" "Hamlet"; "Macbeth" "Othello"; "cymbeline"; "Winters tale" "Tempest". He died at Stratford at the age of 52 and was buried in Stratford church.

---

39 Icebergs.

બરફનો તરતો ડુંગર.

Gulf અખાત.

Warms જરા ઉષ્ણ કરે છે. Makes gently hot.

Vapour (વેપર) હવા. Gas, (Atmosphere)

Current (કરન્ટ) પ્રવાહ. Flow of water.

Passage (પૅસેજ) વચગાળો, રસ્તો. Way.

Betterly ઘણીજ. Extremely.

Ice-bergs (આઇસબર્ગસ) બરફના પાણીમાં તરતા ડુંગર. A lofty body of floating ice.

Drift ઘસડાવું. Are dragged.

Off પાસેના દરિયામાં. Near.

Freezes ઠરી જાય છે. Turns into fog.

Fog ધુમસ. Thin vapour seen above the ground

Navigation (નૅવિગેશન) વહાણ હંકારવું તે. Sailing the ships at sea. L. *navis, ago* I move.

Dangerous (ડેન્જરસ) જોખમ ભરેલું. Hazardous.

Steamers (સ્ટીમર્સ) આગબોટ. Big ships propelled by steam.

Collide (કોલાઇડ) અથડાવું. Clash against one another.

Run upon અથડાવું Collide against.

Wrecked (રેક્ડ) ભાંગી જવું Be shattered to pieces.

40 The Loss of the Titanic.

ટીટેનીકનો નાશ.

Appeared (એપીઅર્ડ) દેખાયું. Could be seen, Was visible.

Newspaper વર્તમાનપત્ર.

Sentence (સેન્ટન્સ) વાક્ય.

Were not mistaken ભુલકરી. Erred.

Thrill (થ્રિલ) ધ્રુજારો Shudder.

Ship wreck વહાણનું ભાંગી જવું તે Breaking of a ship.

She rose 164 feet above water=Her height above water was 164 feet.

Unsinkable ન ડુબી શકે એવી. So strong that she could never be in danger of sinking.

Was in charge જેના કબજામાં હતી. Who was the captain of the ship;

Steamed out બહાર નીકળી. Sailed out.

Ever rose ગમે તેટલો ઉછળે. Heaved.

Spectators (સ્પેક્ટેટર્સ) જોનારા. પ્રેક્ષક. Lookers on. L. *specto* I look.

On its bosom તેની સપાટીપર. On its surface.

Fitted up પુરી પાડવામાં આવી હતી. Was furnished.

Pleasantly (પ્લેઝન્ટલિ) આનંદથી. Cheerfully. L. *placeo* I please.

Bicycle (બાઇસિકલ) બાઇસિકલ, બે પૈડાંની ગાડી.

Bands of music વાજાં. Musical instrument.

Swimming-bath તરવાનો હોજ.

Expensive (એક્સપેન્સિવ) કીંમતી. Valuable, costly.

Speed (સ્પીડ) વેગ. Velocity.

Close at hand પાસે. Near, Approaching.

Passengers (પૅસેન્જર્સ) ઉતારૂ, મુસાફર. Men who journied.

Stole over ધીમેથી આવ્યો. Swept gently.

Whispered ધીમેથી કહેવાયલો. Told slowly.

Unheeded દરકાર કર્યા વગર. Uncared for.

Stealthily (સ્ટેલ્થિલિ) છાનુંમાનું. Slowly.

Was creeping (ક્રીપિંગ) પાસે આવતો. Coming near.

Was creeping......finger=An invisible agency which through its finger of ice (in the form of an iceberg.)

Unseen hand refers to God and icy finger refers to the iceberg.

Depths ઉંડાણુ, તળીયું. Bottom.

Shock (શૉક) આચકો. Push, Jerk.

Berths (બર્થ્સ) વહાણમાં સુવાની જગ્યા. Place for sleeping in a ship.

Startle (સ્ટાર્ટલ) ચમકાવવો. Make astonished; Alarmed.

Shaved ઘસારો લાગ્યો. Just scrached or bruised.

Account for=Explain.

Grating sound ઘસારાનો અવાજ. Noise of a clash.

Water-tight=પાણી ન આવે એમ બંધ કરેલા. So strongly closed that no water could come in.

Sound (સાઉન્ડ) જોવું, તપાસ કરવી. Examine.

Was doomed આવી બન્યું હતું. Was destined to sink.

Alarm (એલાર્મ) ગભરાટ. Excitement, Confusion.

Wireless telegraph દોરડાં વગરના સંદેશા મોકલવાનું. યંત્ર. Machine which despatched telegrams without the aid of wires.

Flashed the message સંદેશો ફેલાયો. The intimation spread.

Bow વહાણનો ગોળ મોખરાનો ભાગ. The stem of a ship.

Slanting ઢળતો. Inclining.

Cabins=Small chambers.

Sinking નાસીપાસ થતાં. Despairing.

Life-belts=પાણીમાં તરે એવા કમરે બાંધવાના પટા. Band tied to the waist by which one may not sink in water.

Life-boat વહાણ ડુબતું હોય ત્યારે નાની હોડી ઉતારવામાં આવે છે તેવી હોડી. Small boats launched when the ship is in danger of sinking.

Distinct (ડિસ્ટિંક્ટ) સ્પષ્ટ. Clear.

Clung (ક્લંગ) વળગી રહી. Did not separate from.

Refused safety at the price of another's life= બીજાની જીંદગીના ભોગે પોતાની સલામતી સ્વીકારી નહિં. Did not condescend to remain safe at the sacrifice of another's life.

Untold=પુષ્કળ. Immense.

Flashing મોકલતો. Sending.

Directions (ડિરેક્શન્સ) દિશા. Quarters. L. *dirigo* I direct.

Gaining fast upon them તેમની આસપાસ ફરી વળતું હતું. Was surrounding them'

Good-bye છેવટની સલામ. Last fare-well.

Rowed off હંકારી ગઈ. Sailed away.

Panic (પૅનિક) ગભરાટ. Confusion.

Disappeared દેખાતું બંધ થયું. Became invisible, was out of sight.

Every man for himself દરેક માણસે પોતાની દરકાર કરવી. Every man should care for himself only.

Electric lights (ઇલેક્ટ્રિક લાઈટ) વિજળીના દિવા.

Blazing ચળકતા હતા. Were burning.

Be British=Be like brave British people courageous, firm.

Bridge (બ્રિજ) વહાણુ પરનું પાટીયાનું ઉંચું સ્થાન. A platform made of planks.

Explosion (એક્સપ્લોઝન) ધડાકો. A deafening roar.

Struck અથડાય. Clashed against the iceberg.
Survivors (સરવાયવર્સ) જીવતા રહયાતે. Those who out-lived this mishap.
Witnesses (વિટનેસીસ) જોનારા. Spectators, Lookers.
In vain ફોગટમાં. Uselessly.
Rescue (રેસ્કયુ) બચાવ. For saving, Deliverance.
Starving (સ્ટાર્વિંગ) ભુખે મરતા. Dying of hunger.
Conveyed (કનવેડ) લઇ ગઈ. Carried. L. *con, veho* I carry.
Gasping (ગૅસ્પિંગ) શ્વાસ ભરાઇ જતાં બોલવું તે. Speak breathlessly.

---

41. The Ship wreck.

Ship wreck (શિપરેક) વહાણનું ભાંગવું. The breaking of a ship.
Farewell (ફેઅરવેલ) રામ રામ. Adieu
Shrieked (શ્રીક્ડ) ચીસ પાડી. Uttered a loud shrill cry, Screamed.
Timid (ટિમિડ) બ્હીકણ. Persons having no courage. L. *timen* to fear.
Still (સ્ટિલ) શાંત. Quiet.
Dreadful (ડ્રેડફુલ) ભયંકર. Terrible.
Yell (યેલ) બુમ. Cry.
Over board ઉપર થઇને. By the side of.
As eager to anticipate their grave= વહાણ ડુબી જાય ત્યાર પહેલાં મરી જવા ઇચ્છતા હોય તેમ. As if

wishing to die first, before the ship sank L. *ante* and *capio* I take.

Sea yawned around her વહાણની આસપાસ મોજાં ઉછળતાં હતાં. The waves open wide around the ship.

Hell (હેલ) નર્ક. The abode of evil spirits.

Whirling (વ્હર્લિંગ) ગબડવું. Rolling.

Grapples (ગ્રૅપલ્સ) મજબૂત રીતે પકડે છે. Lays fast hold of.

Enemy (એનિમિ) દુશ્મન. Foe. L. *e out* of *amicus* friendly.

Strives (સ્ટ્રાઇવ્ઝ) કોશિષ કરે છે. Tries, Endeavours

Strangle (સ્ટ્રૅંગલ) ગુંગળાવીને મારી નાંખવું. To choke to death by pressing the throat.

Universal (યુનિવર્સલ) સઘળા લોકોની. Of all the men on board L. *unus*, *verto* I turn.

Rushed (રશ્ડ) નિકળી. Was made.

Crash (ક્રૅશ) કડાકો. The loud mingled sound of manythings falling and breaking at once.

Echoing (એકોઇંગ) પડઘો પડતાં. Sound reflecting to the ear.

Thunder (થન્ડર) ગર્જના. Roar.

All was hushed બધું ચુપાચુપ થઇ ગયું. No sound was heard.

Save (સેઇવ) સિવાય. Except.

Remorseless (રિમૉર્સલેસ) ઘાતકી, નિર્દય. Cruel merciless L. *re* and *mordeo* I bite.

Dash (ડૅશ) અથડાવું તે. Striking against.

Billows (બિલોઝ) મોજાં. Waves.

At intervals (ઇન્ટરવૅલ્સ) વળતો વખત. Now and then L. *inter* and *vallum* a wall.

Gushed (ગશ્ડ) ઉઠતી. Rose in air.

Accompanied with (એકમ્પનીડ) સાથે થવું Attended by L. *ad* and *con. panis* bread.

Convulsive (કન્વલ્સિવ) થથરાટવાળું Producing a violent and unvoluntary contraction of muscular parts of an animal body: L. *con together* and *vello* I pluck.

Splash (સ્પ્લૅશ) અથડાતો અવાજ A noise made by striking upon or in a liquid.

Solitary (સૉલિટરિ) આશારહીત. Hopeless L. *solus* alone

Shriek (શ્રીક). Cry (of a lonely summer, half choked by the waves)

Bubbling (બબ્લિંગ) ઉછળતી. Rising in bubbles.

Cry (ક્રાઇ) ચીસ.

Agony (ઍગનિ) દુઃખ. Extreme pain L. *agon* a contest.

George Gorden Lord Byron was born in 1788 and died in the year 1824. He was a celebrated English Poet. He was of a morbid and passionate disposition and after leaving Cambridge plunged into a life of dissipation. Owing to

some unexplained disagreement with his wife he left England in 1816 and never returned After spending some years in Italy, he proceeded to Greece where he assisted the insurgents to free themselves from Turkey. He died from fever in the course of war at missolonghi. Among his best works are "Child Harold"; and "The prisoner of chilon."

